

# Revell

# SAILING VESSEL PAMIR

5629-0389 A

© 1992 BY REVELL AG.

PRINTED IN W. GERMANY

**DEUTSCH: ACHTUNG:** Vor dem Zusammensetzen die Bauanleitung gut durchlesen. Jedes Teil ist nummeriert. Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile, Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile. Plastikteile in einer milder Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen, ob die Teile passen; Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden. Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleifen und mit Löschpapier andrücken.

**ENGLISH: ATTENTION:** Carefully read instruction sheet before assembling. Each part is numbered. Consider succession of assembly steps. Required tools: knife and file to remove and trim parts; rubber band, adhesive tape and clothes pegs to hold parts after cementing. Wash plastic in mild detergent solution, rinse and let air dry for better paint and decal adhesion. Strape chrome and paint at area to be glued: Paint small parts on runner before removing. Allow paint to dry thoroughly before continuing assembly. Cut out each decal one by one and dip it in warm water for approx. 20 secs.; slide decal from the paper at the marked position and dab with blotting-paper.

**FRANCAIS: ATTENTION:** lire soigneusement la fiche d'instructions avant d'assembler. Chaque pièce est numérotée. Suivre la succession des étapes de montage. Outils nécessaires: couteau et lime pour détacher et ébarber les pièces, élastiques, papier adhésif et pinces à linge pour maintenir ensemble les pièces après collage. Laver le plastique dans une solution détergente légère, rincer et laisser sécher à l'air libre pour une meilleure adhérence de la peinture et des décalés. Ajuster les pièces ensemble avant de coller. Employer la colle Revell pour plastique exclusivement. Utiliser très peu de colle à chaque fois. Gratler le chrome ou la peinture sur les surfaces à coller. Peindre les petites pièces sur le support avant de les détacher. Laisser la peinture sécher totalement avant de continuer l'assemblage. Découper chaque décal séparément et le plonger dans l'eau chaude environ 20 secondes. Faire glisser le décal du papier à l'endroit du décor et tamponner avec du papier buvard.

**NEDERLANDS: OPGELET:** alvorens te beginnen met het in elkaar zetten, eerst de handleiding goed doorlezen. Elk onderdeel is genummerd. Aandacht besteden aan de volgorde van montage. Het benodigde gereedschap: mesje en vijl voor het verwijderen en het afbramen van de onderdelen, elastiek, plakband en wasknijpers gebruiken voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen. De plastic onderdelen met een zacht wasmiddel schoonmaken en laten drogen zodat de verf en de transfers beter hechten. Alvorens te lijmen, eerst vaststellen of de onderdelen

passen; de lijn zuinig opbrengen. Chrom en verf van de op elkaar te lijmen delen verwijderen. Kleine onderdelen verven vóór deze van het gietraam verwijderd worden. De verf goed laten drogen en eerst dan verder gaan met de bouw. Elk transfer apart uitknippen en ca. 20 seconden in lauw/warm water leggen. Het transfer op de juiste plaats van het papier schuiven op het model en met voelpapier aandrukken.

**SVENSKA: VIKTIGT:** Läs noggrant igenom instruktionerna innan du börjar bygga. Varje del är numrerad. Tänk igenom ordningsföljden för de olika momenten. Följande verktyg krävs: kniv och fil för att ta loss och putsa detaljerna, gummiband, tejp och klädnyppor för att hålla detaljerna på plats medan limmet torkar. Tvätta alla plastdetaljerna i mild tvålösning, skölj och låt lufttorka för att få färg och dekaler att fästa bättre. Proppa alla detaljerna innan du limmar. Använd endast Revells plastlim. Använd sparsamt med lim. Skrapa bort krom och färg från den yta som ska limmas; måla smådetaljerna innan du skär loss dem. Låt mål färg torka ordentligt innan du fortsätter byggandet. Skär ut varje dekaler för sig och blöt den i limmet vatten i ungefär 20 sekunder, och låt dekaler glida av papperet och ner på det markerade läget; sug sedan försiktigt upp det mesta vattnet med löskapper eller en tygtrasa.

**ITALIANO: Attenzione:** Leggere attentamente le istruzioni prima dell'assemblaggio. Ogni pezzo è numerato. Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per rimuovere e rifinire le parti elastiche nastro adesivo e spilli per tenere le parti dopo averle incollate. Lavare la plastica con un detergente delicato, sciacquare e lasciare asciugare all'aria per una migliore adesione della vernice e delle "decal". Accoppiare le parti da incollare. Usare solamente "Revell plastic cement". Usare poco collante. Grattare la cromatura e la vernice nei punti da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli. Far seccare bene la vernice prima di continuare nell'assemblaggio. Ritagliare una per una le "decal" ed immergerle in acqua tiepida per circa 20 secondi. Applicare ogni "decal" nella posizione segnata e tamponare con della carta assorbente.

**ESPAÑOL: ATENCIÓN:** cuidadosamente lean la hoja de instrucciones antes del montaje. Cada pieza es numerada, consideren la sucesión de las operaciones de montaje. Herramientas requeridas: cuchilla y lima para quitar y desbarbar las piezas, banda de caucho, cinta adhesiva y pinzas para sujetar las piezas, después de engomadas. Lavar el plástico en solución detergente suave, aclarar y dejar que se seque al aire para una mejor adhesión de la pintura y la calcomanía. Adaptar las piezas bien juntas antes de encolar. Solamente utilizar pegamento plástico Revell. Utilizar el pegamento cuidadosamente y sin exceso. Raspar el cromado y la pintura en la zona que ha de ser encolada: Pintar las piezas pequeñas giratorias antes de sacarlas. Dejar que la pintura se seque totalmente antes de continuar el montaje. Cortar cada calcomanía una por una y sumergirla en agua caliente durante aproximadamente 20 segundos. Destizar la calcomanía del papel en la posición marcada y golpearla suavemente con el papel secante.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG  
Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Mould produced by and the property of Revell AG  
Unlawful imitations will be subject to prosecution.

Forme produite par et propriété de Revell AG  
Les contrefaçons seront poursuivies par voies légales.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG  
Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.



Kleben  
Glue  
A coller  
Lijmen  
Limmas  
Incollare  
Engomar



Nicht kleben.  
Don't glue.  
À ne pas coller.  
Niet lijmen.  
Timmas ej.  
Non incollare.  
No engomar.



Anzahl der Arbeitsgänge.  
Number of working steps.  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal der bouwhandelingen.  
Antal arbetsmoment.  
Numero di passaggi.  
Numero de operaciones de trabajo.



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Ter keuze  
Valfrtt  
Facoltativo  
Opcional



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen.  
Soak and apply decals.  
Mouiller et appliquer les décalés.  
Transfer in water even laten weken en opbrengen.  
Blöt och fäst dekaler.  
Immergere in acqua ed applicare decal.  
Remojar y aplicar las calcomanías.



Abbildung zusammengebafter Teile.  
Shown assembled.  
Vu assemblé.  
Afbeelding van een gebouwde onderdeel.  
Vissas hopsatt.  
Figura assemblata.  
Presentado montado.

Version  
A 1905 ? B 1957

Flaggen ausschneiden, falzen und am Faden zusammenkleben  
Cut flags, fold and glue at the thread  
Couper et plier les drapeaux puis les coller sur le fil  
Vlaggen uitknippen, vouwen en om de draad vastlijmen

Klipp ut flaggorna, gör ett veck och limma dem på tråden  
Tagliare le bandiere, piegare ed incollare al filo  
Cortar banderas, plegarlas y engomadas con el hilo



A

WHITE  
WEISS 901  
BLANC  
WIT  
VIT  
BIANCO

B

BLACK  
SCHWARZ 302  
NOIR  
ZWAART  
SVART  
NERO

C

FIERY RED  
FEUERROT 330  
ROUGE VERMILLON  
VURROOD  
ELDRÖD  
ROSSO ACCESSO

D

ANTHRACITE  
ANTHRAZIT 9  
ANTHRACITE  
ANTHRACIET  
ANTRACIT  
ANTRACITE

E

MATT BRCK RED  
MATT ZIEBELROT 37  
ROUGE FONCE MAT  
MAT DONKER ROOD  
MATT MÖRK RÖD  
ROSSO SCURO SMORTO

F

MATT BROWN  
MATT BRAUN 85  
MARRON MAT  
MAT BRUN  
MATT BRUN  
MARRONE SMORTO

G

MATT EARTH  
MATT EDRFARBE 87  
COULEUR DE TERRE MAT  
MAT AERDKEUR  
MAT JORGFARGAD  
COLOR TERRA SMORTO

H

OGRE  
ÖCKER 88  
OGRE  
ÖKER  
ÖCKRA  
ÖCRA

I

BEIGE  
BEIGE 89  
BEIGE  
BEIGE  
BEIGE  
BEIGE

J

BRASS  
MESSING 92  
CUIVRE JAUNE  
MESSING  
MASSING  
ÖTTON

K

KHAKI BROWN  
KHAKIBRAUN 86  
BRUN KAKI  
KHAKIBRUN  
KHAKIBRUN  
KAKI

L

GRANIT GREY  
GRANITGRAU 69  
GRIS GRANITE  
GRANITGRUS  
GRANITGRA  
GRIGIO GRANTO

N

COPPER  
KUPFER 93  
CUIVRE  
KÖPER  
COPPER  
RAME

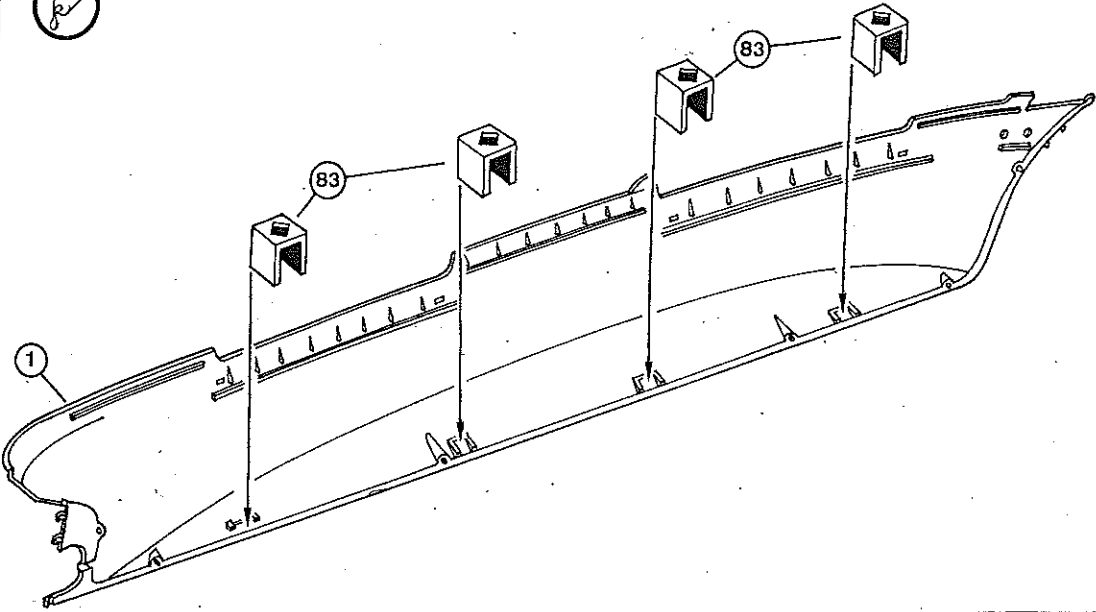
Sollte es einmal vorkommen, daß ein Teil im Bausatz fehlt, bitte an REVELL AG, Henschelstr. 20-30, Abteilung X, 32257 Bünde, schreiben und die Bauanleitung, auf der das fehlende Teil angekreuzt ist, mitschicken, sonst können wir keinen Ersatz leisten.

Should you find any missing parts, please write to REVELL AG, Henschelstr. 20-30, department X, D-32257 Bünde, W. Germany, and we will send you these as quickly as possible with our compliments. Please indicate clearly with a cross on the instruction leaflet, which piece(s) are missing. Always remember to write your name and address clearly and in full.

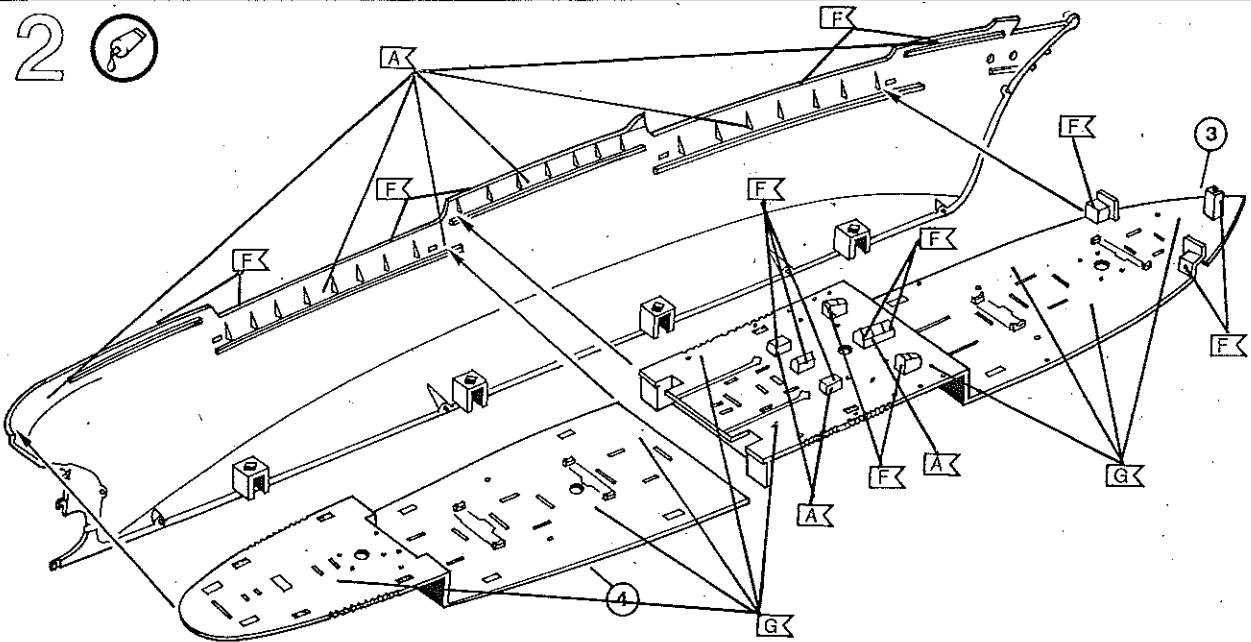
Zou het voorkomen, dat er een deel in de bouwdoos ontbreekt, kunt U schrijven naar REVELL AG, Henschelstr. 20-30, Afdeling X, D-32257 Bünde. De bouwbeschrijving waarop het ontbrekende deel aangekruist is, bijsluiten, anders kunnen wij U dit onderdeel niet vergoeden. Vergeet vooral niet Uw naam en adres duidelijk te vermelden.

Pour toute pièce manquante, écrivez à REVELL AG, Henschelstr. 20-30, département X, D-32257 Bünde, et cet élément vous sera aussitôt envoyé et ce, gratuitement. Il vous suffit dans ce cas de marquer d'une croix la pièce manquante sur la feuille d'instruction du modèle choisi. N'oubliez surtout pas d'écrire clairement votre nom et adresse.

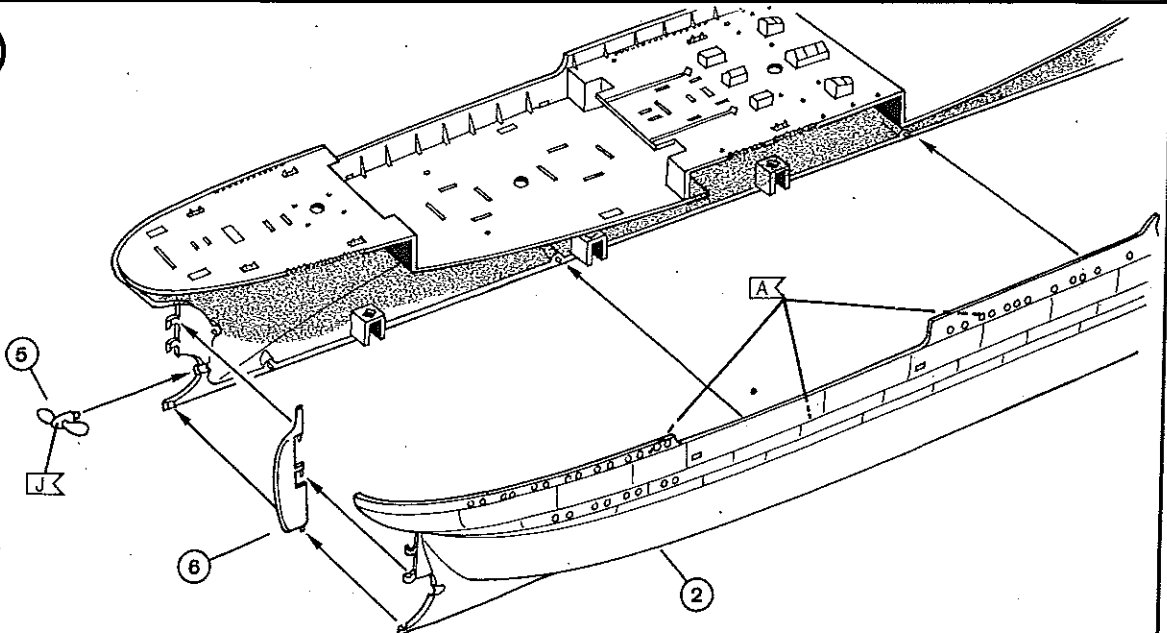
1 



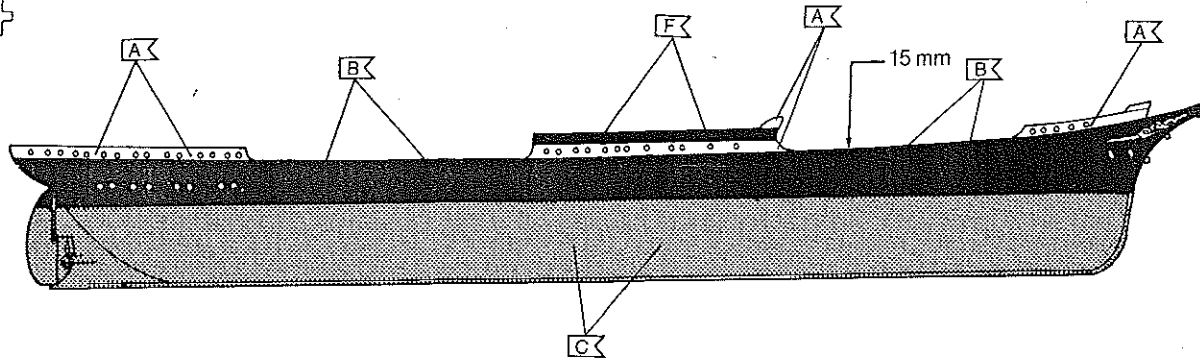
2 



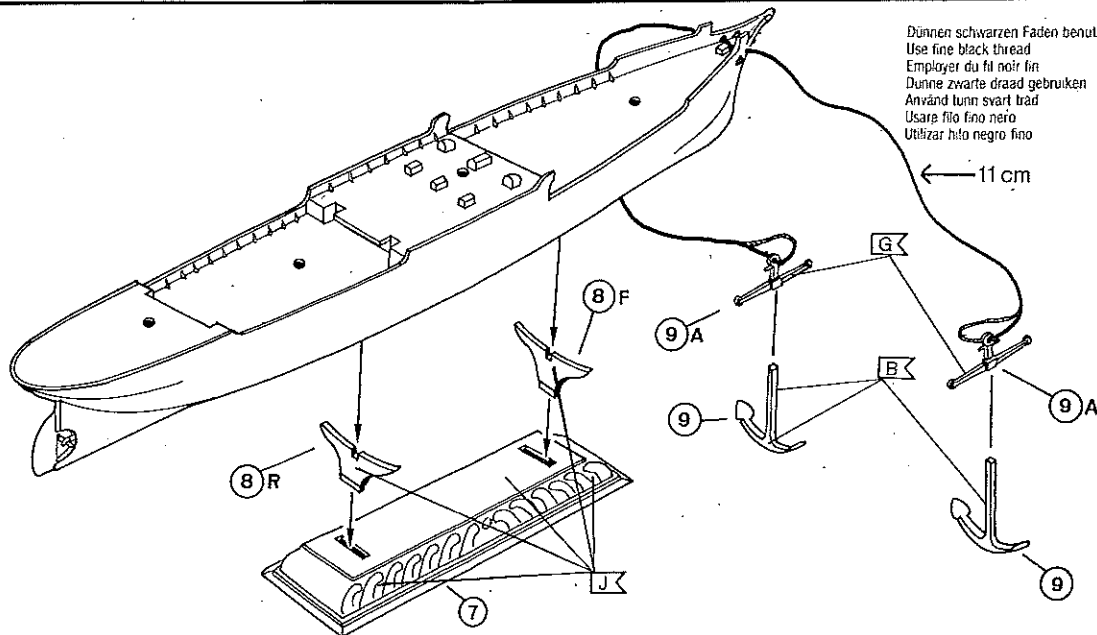
3 



4

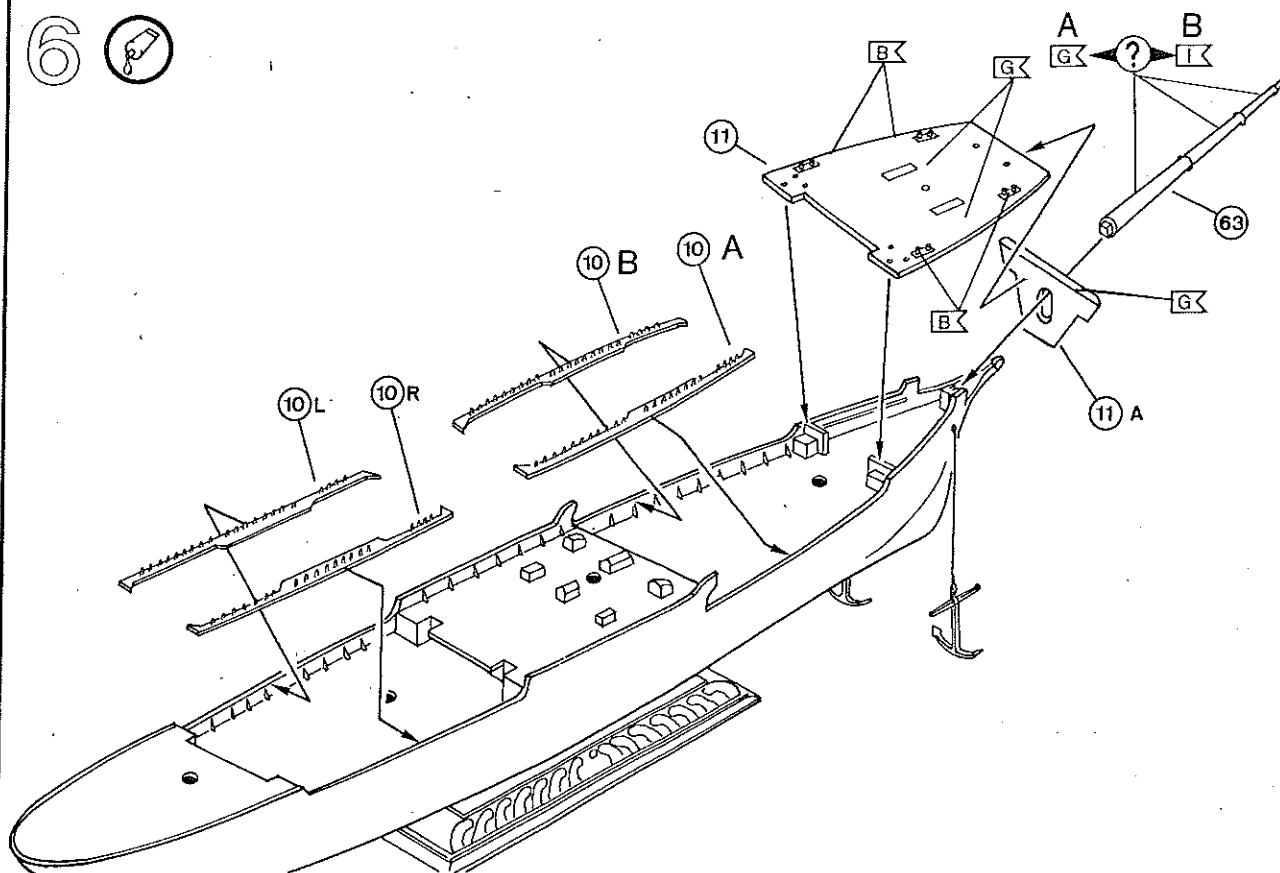


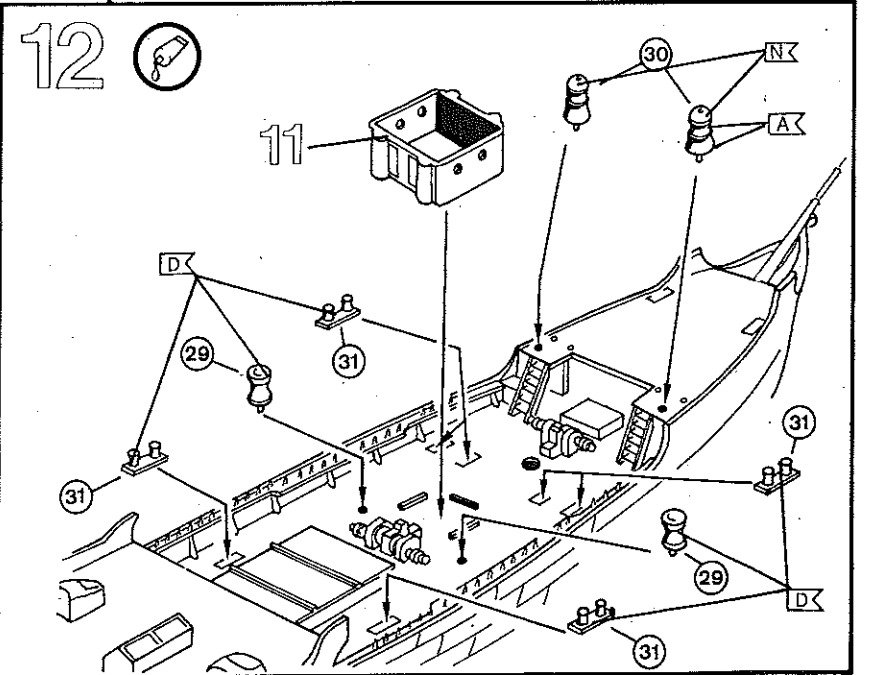
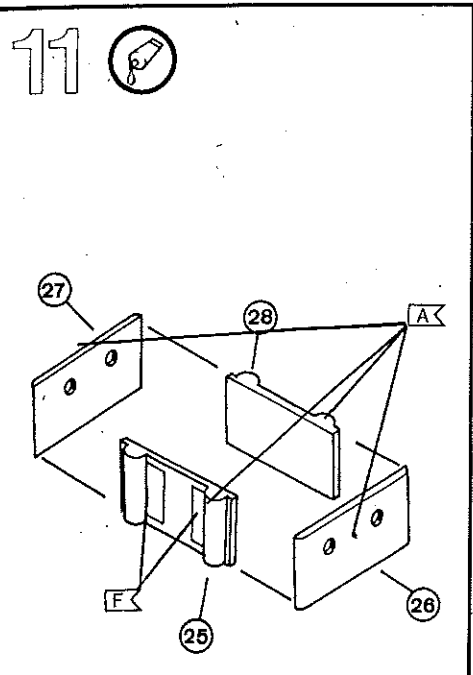
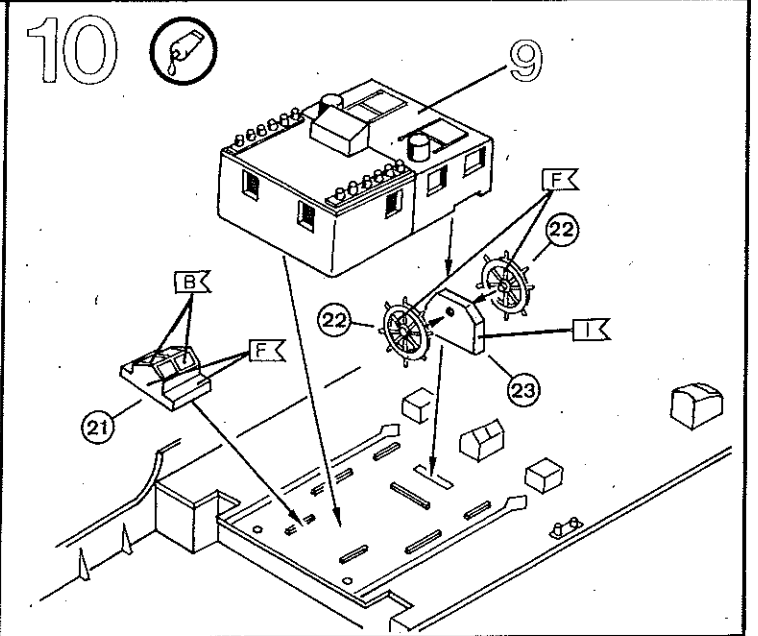
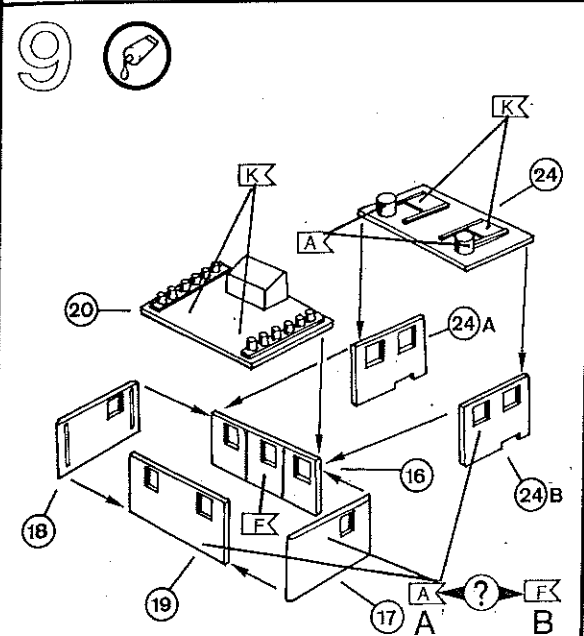
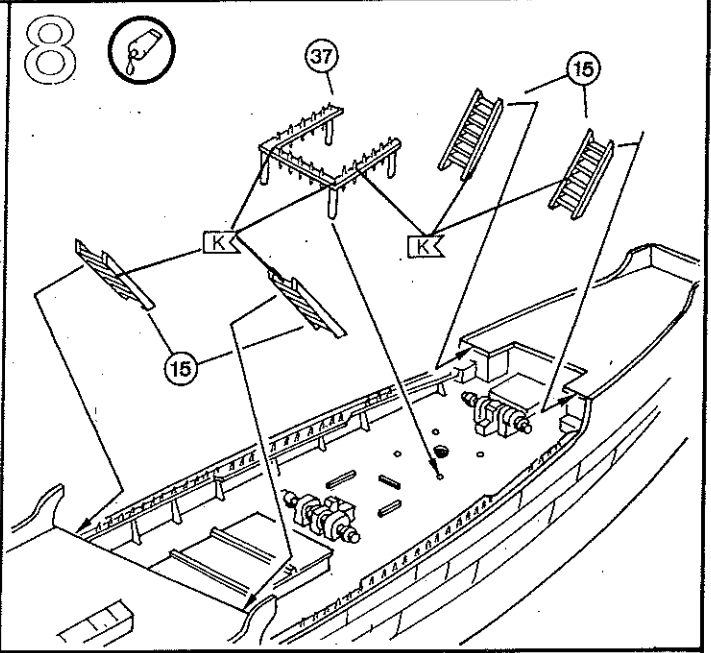
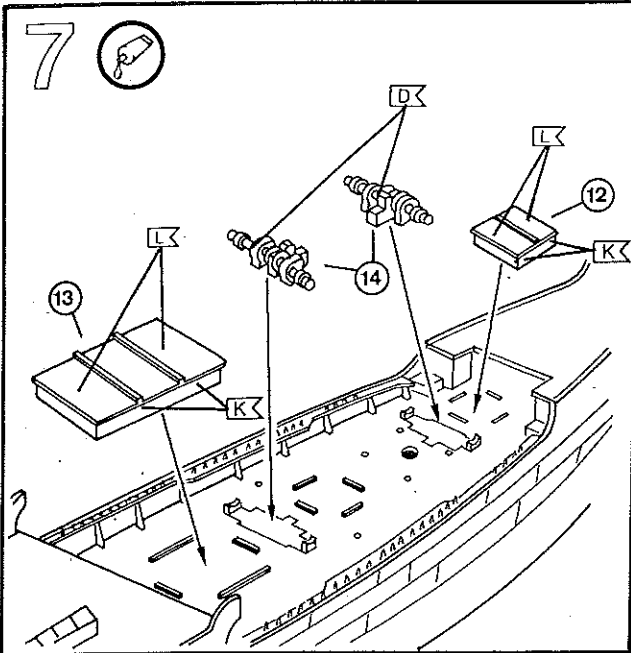
5



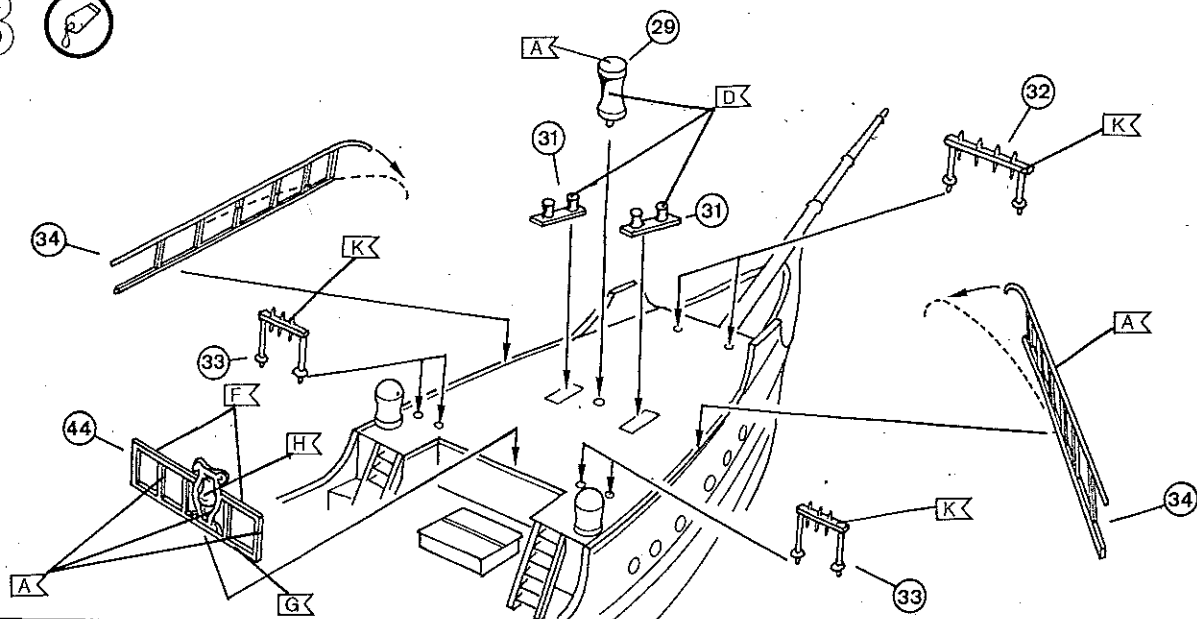
Dünnen schwarzen Faden benutzen  
 Use fine black thread  
 Employer du fil noir fin  
 Dunne zwarte draad gebruiken  
 Använd tunn svart tråd  
 Usare filo fino nero  
 Utilizar hilo negro fino

6

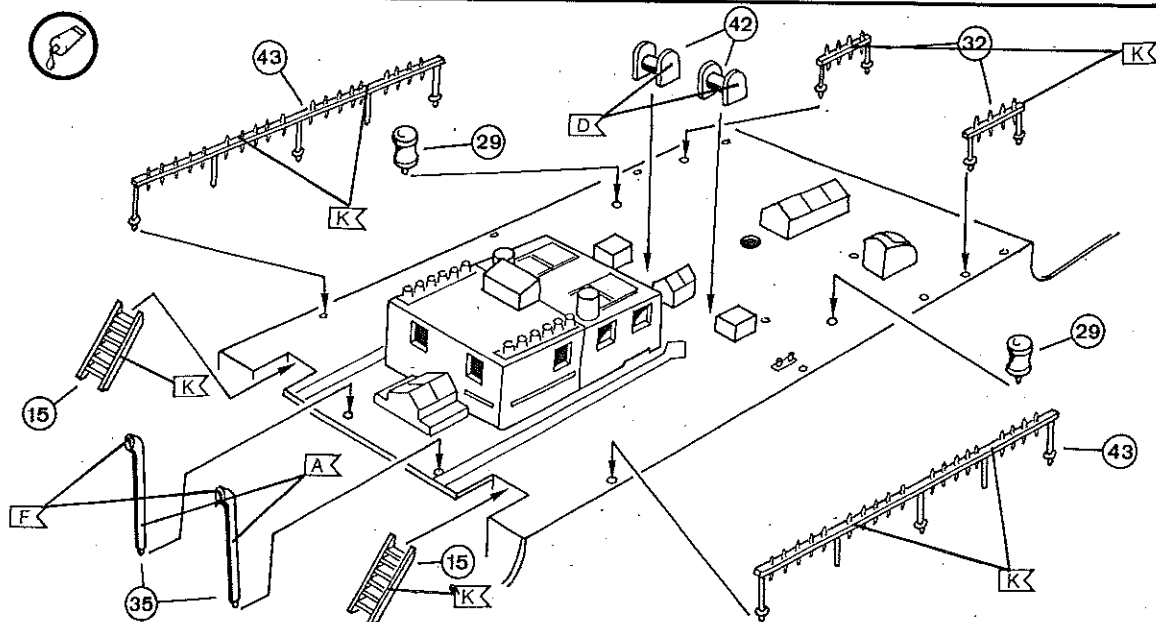




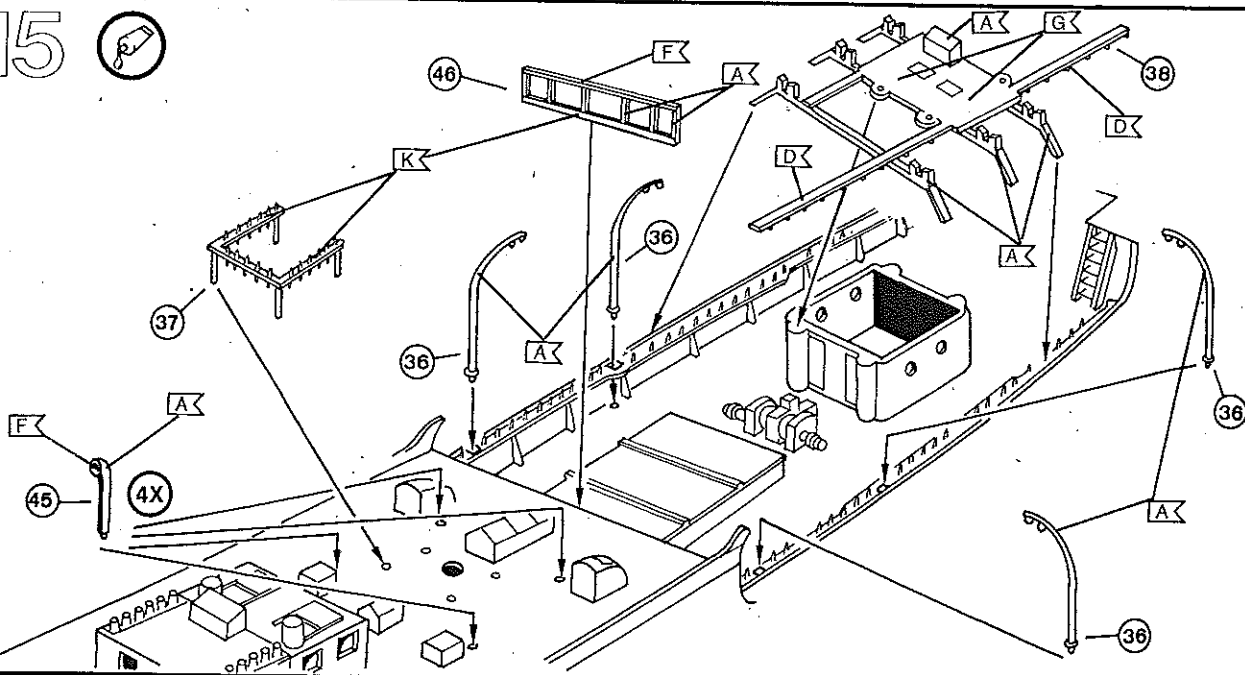
13



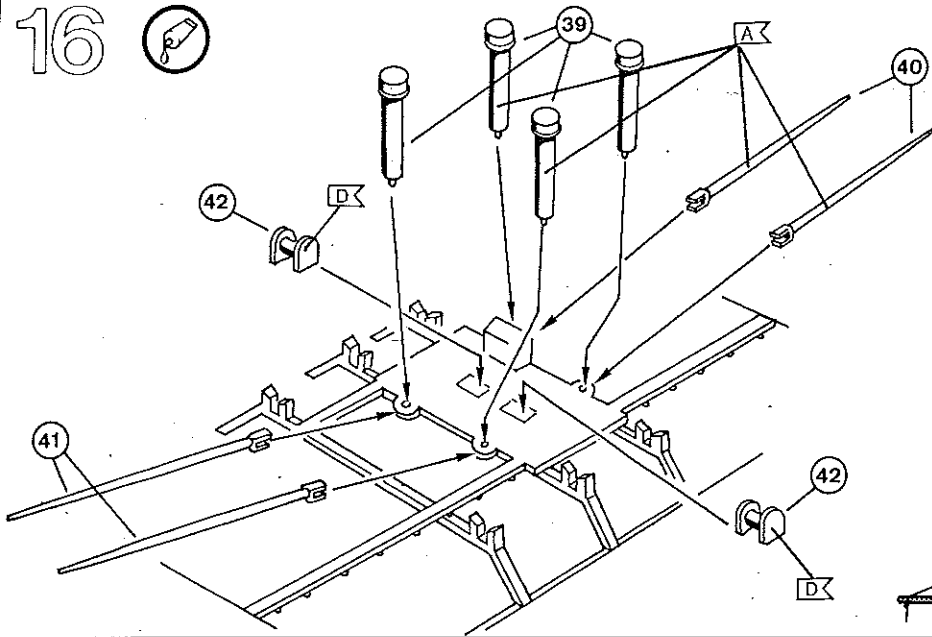
14



15

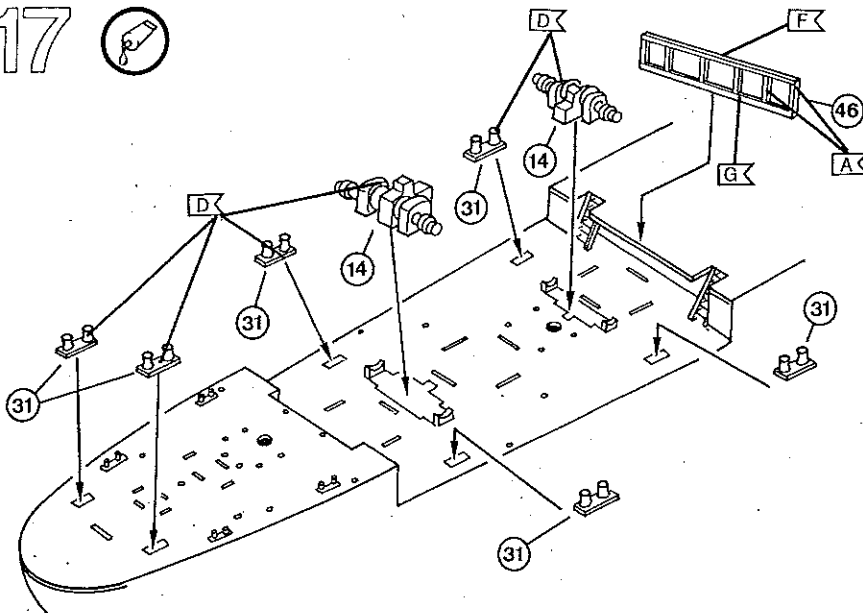


16

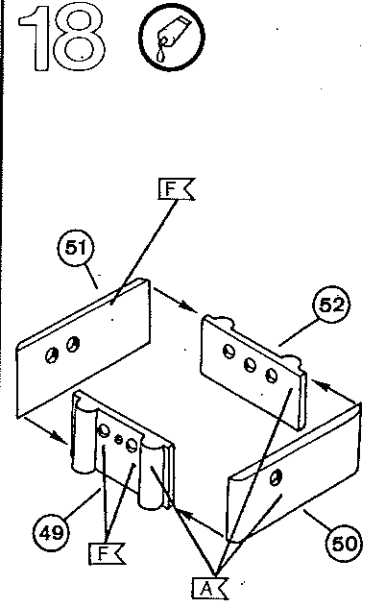


Dünnen schwarzen Faden benutzen  
 Use fine black thread  
 Employer du fil noir fin  
 Dunne zwarte draad gebruiken  
 Använd tunn svart tråd  
 Usare filo fino nero  
 Utilizar hilo negro fino

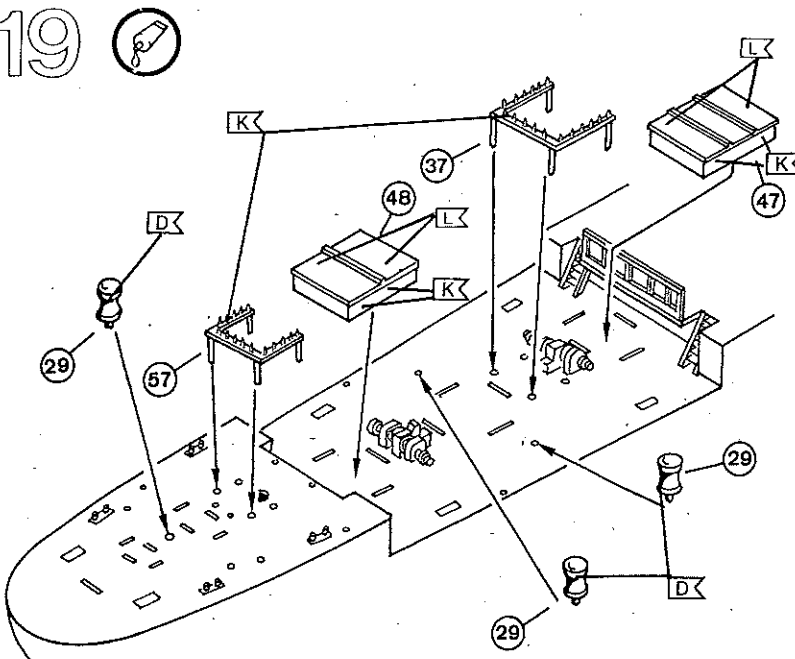
17



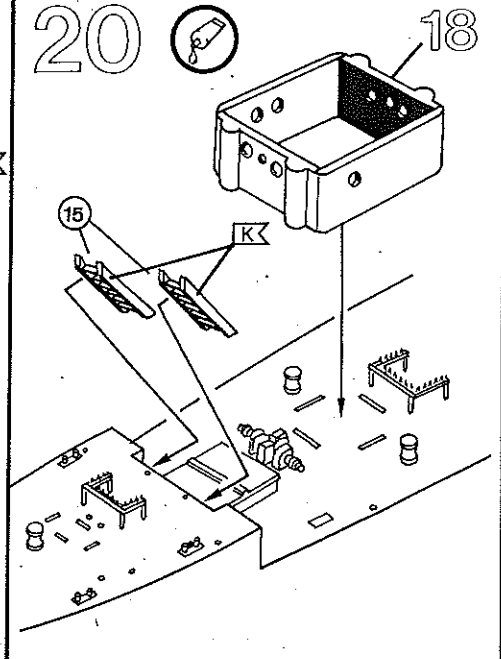
18

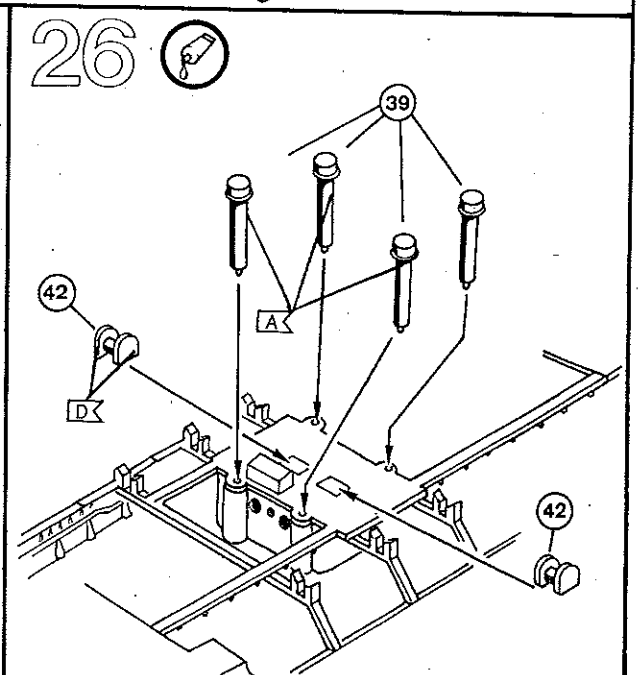
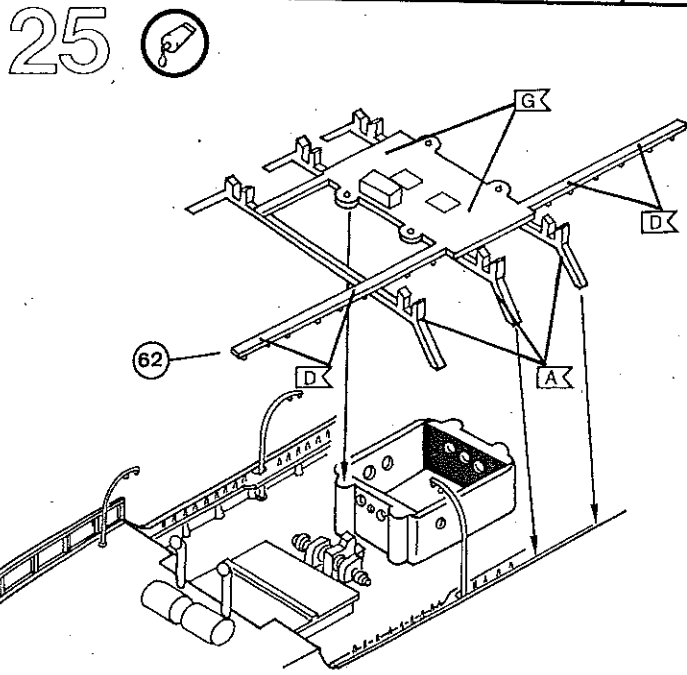
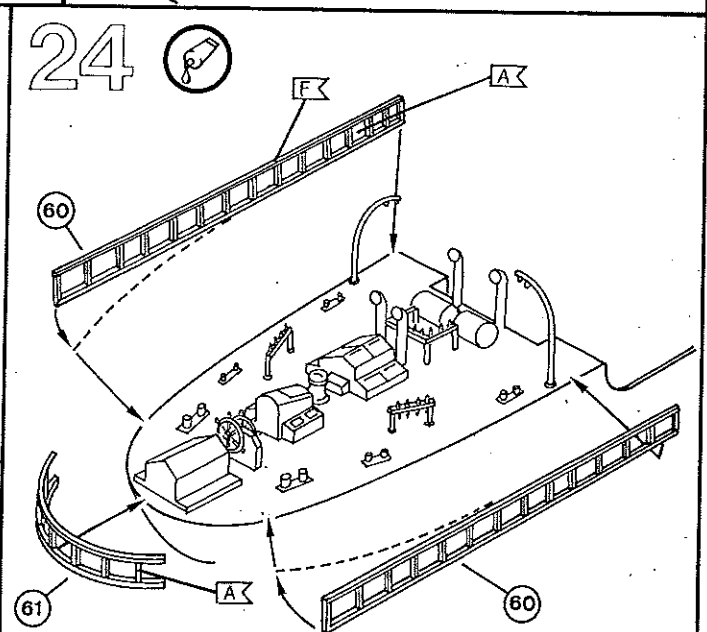
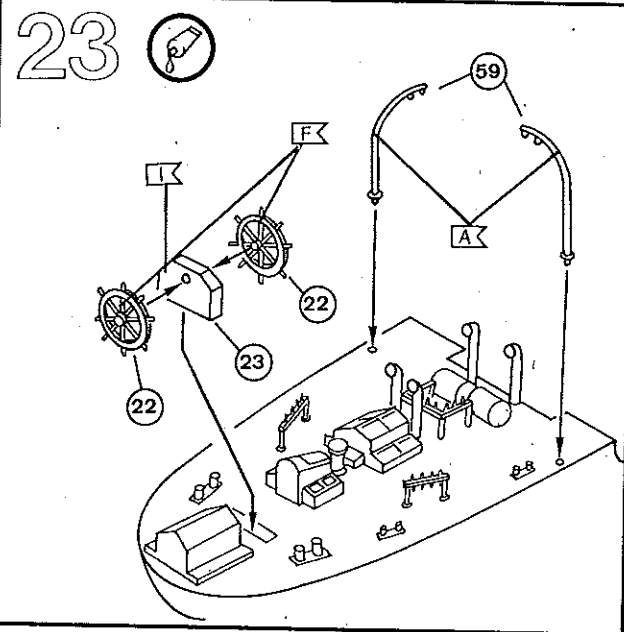
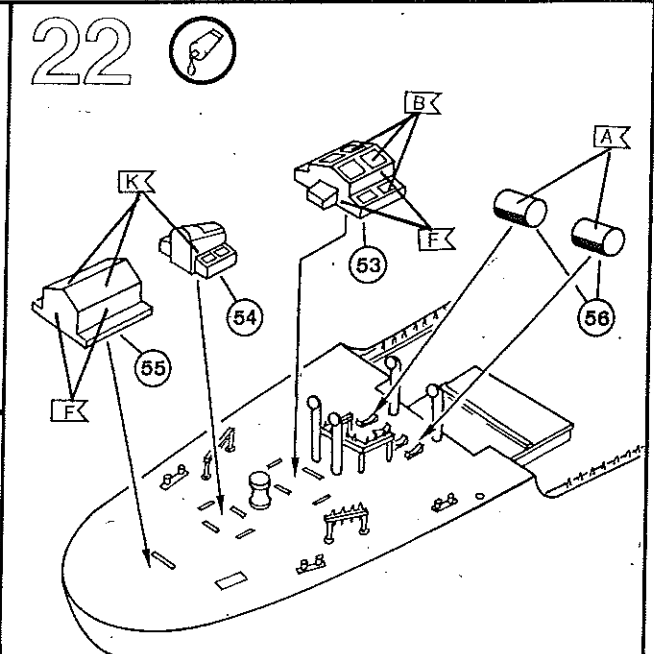
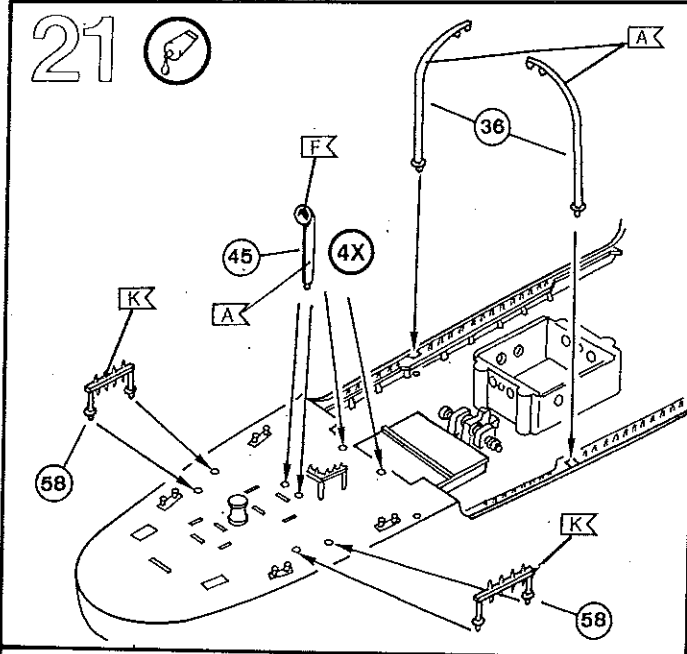


19

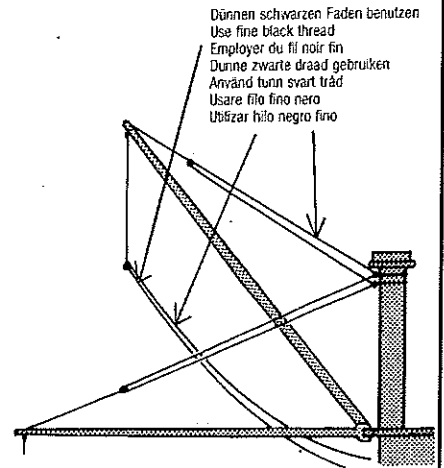
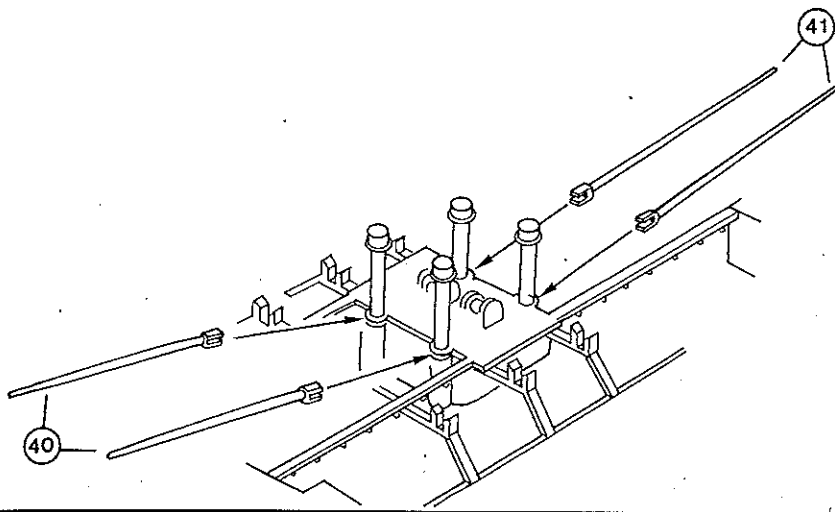


20



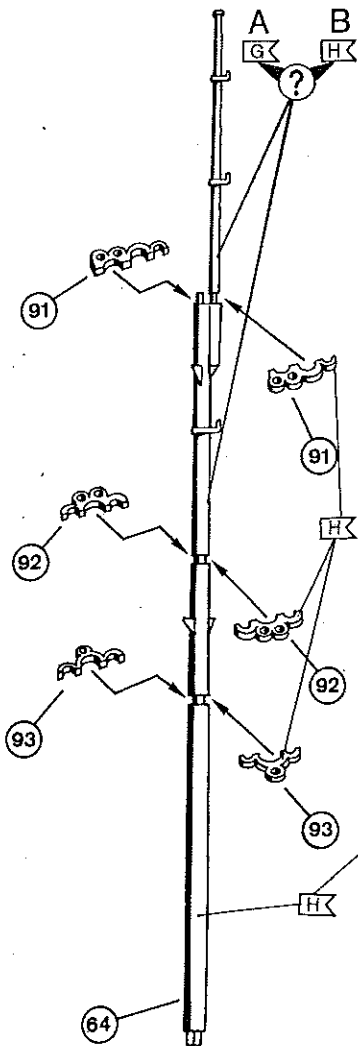


27 



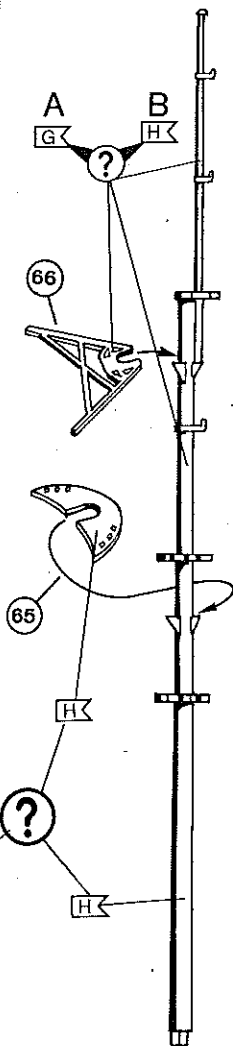
28 

3X



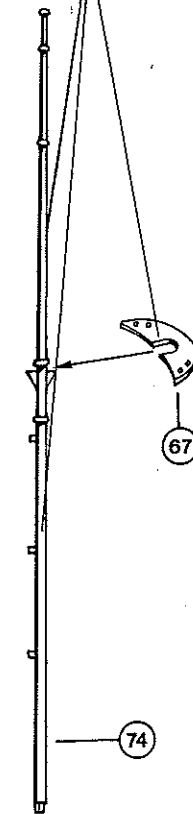
29 

3X



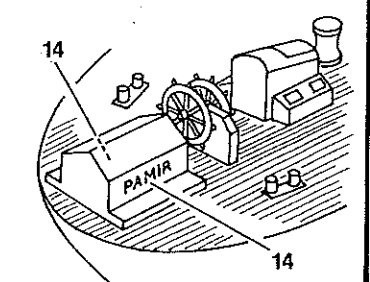
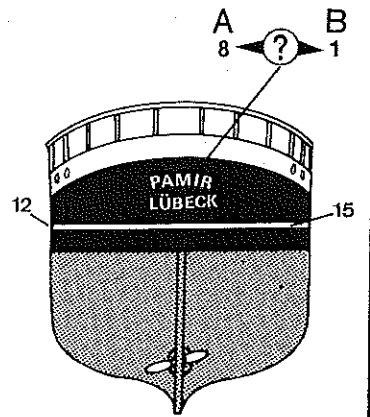
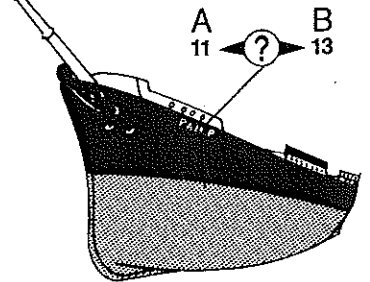
30 

A (GK) ? B (HK)



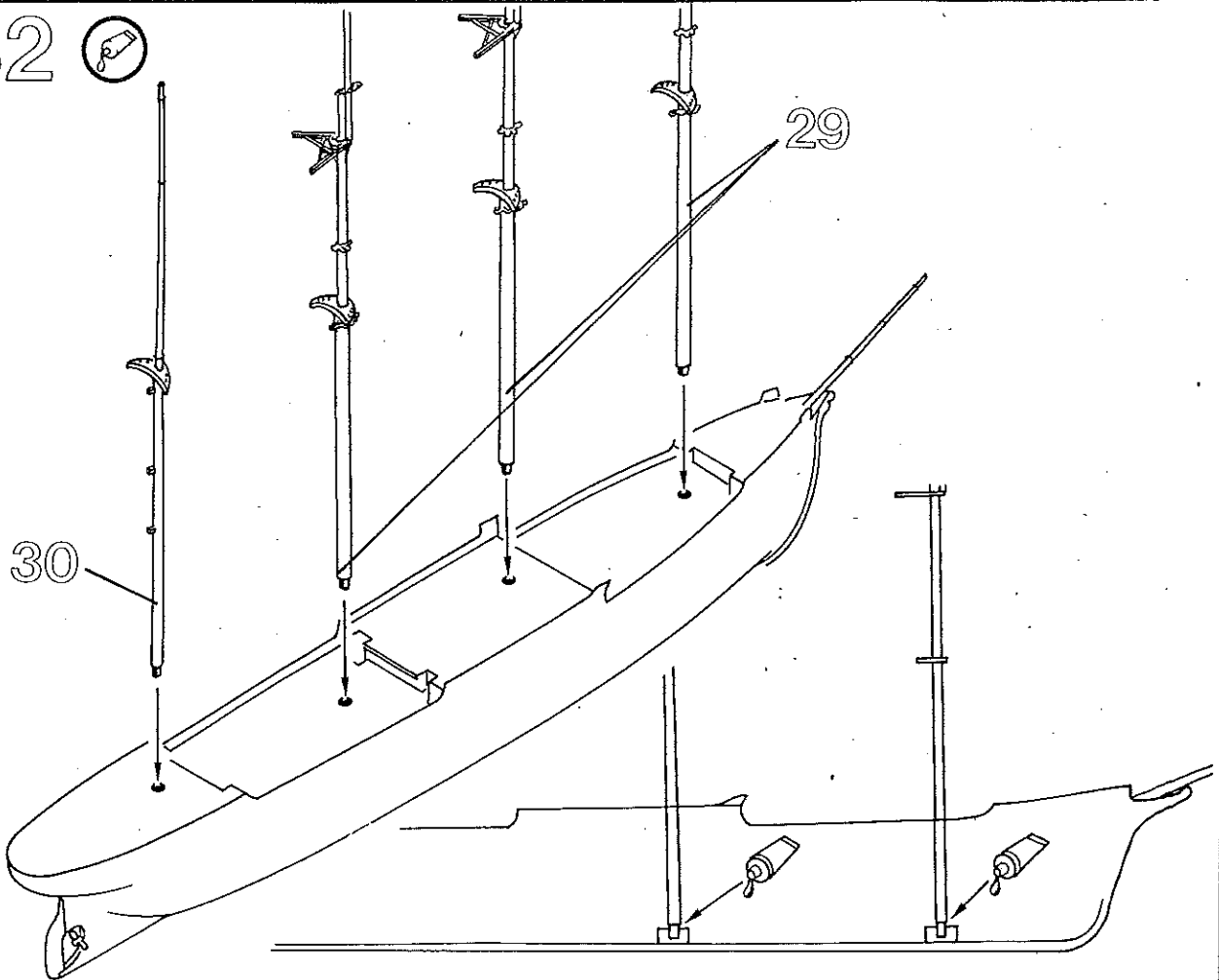
31

PAMIR	25	PAMIR
PAMIR	26	PAMIR
PAMIR	27	PAMIR
PAMIR	28	PAMIR
PAMIR	29	PAMIR
PAMIR	30	PAMIR
PAMIR	31	PAMIR
PAMIR	32	PAMIR
PAMIR	33	PAMIR
PAMIR	34	PAMIR
PAMIR	35	PAMIR
PAMIR	36	PAMIR
PAMIR	37	PAMIR
PAMIR	38	PAMIR
PAMIR	39	PAMIR
PAMIR	40	PAMIR
PAMIR	41	PAMIR
PAMIR	42	PAMIR
PAMIR	43	PAMIR
PAMIR	44	PAMIR
PAMIR	45	PAMIR
PAMIR	46	PAMIR
PAMIR	47	PAMIR
PAMIR	48	PAMIR
PAMIR	49	PAMIR
PAMIR	50	PAMIR
PAMIR	51	PAMIR
PAMIR	52	PAMIR
PAMIR	53	PAMIR
PAMIR	54	PAMIR
PAMIR	55	PAMIR
PAMIR	56	PAMIR
PAMIR	57	PAMIR
PAMIR	58	PAMIR
PAMIR	59	PAMIR
PAMIR	60	PAMIR
PAMIR	61	PAMIR
PAMIR	62	PAMIR
PAMIR	63	PAMIR
PAMIR	64	PAMIR
PAMIR	65	PAMIR
PAMIR	66	PAMIR
PAMIR	67	PAMIR
PAMIR	68	PAMIR
PAMIR	69	PAMIR
PAMIR	70	PAMIR
PAMIR	71	PAMIR
PAMIR	72	PAMIR
PAMIR	73	PAMIR
PAMIR	74	PAMIR
PAMIR	75	PAMIR
PAMIR	76	PAMIR
PAMIR	77	PAMIR
PAMIR	78	PAMIR
PAMIR	79	PAMIR
PAMIR	80	PAMIR
PAMIR	81	PAMIR
PAMIR	82	PAMIR
PAMIR	83	PAMIR
PAMIR	84	PAMIR
PAMIR	85	PAMIR
PAMIR	86	PAMIR
PAMIR	87	PAMIR
PAMIR	88	PAMIR
PAMIR	89	PAMIR
PAMIR	90	PAMIR
PAMIR	91	PAMIR
PAMIR	92	PAMIR
PAMIR	93	PAMIR
PAMIR	94	PAMIR
PAMIR	95	PAMIR
PAMIR	96	PAMIR
PAMIR	97	PAMIR
PAMIR	98	PAMIR
PAMIR	99	PAMIR
PAMIR	100	PAMIR

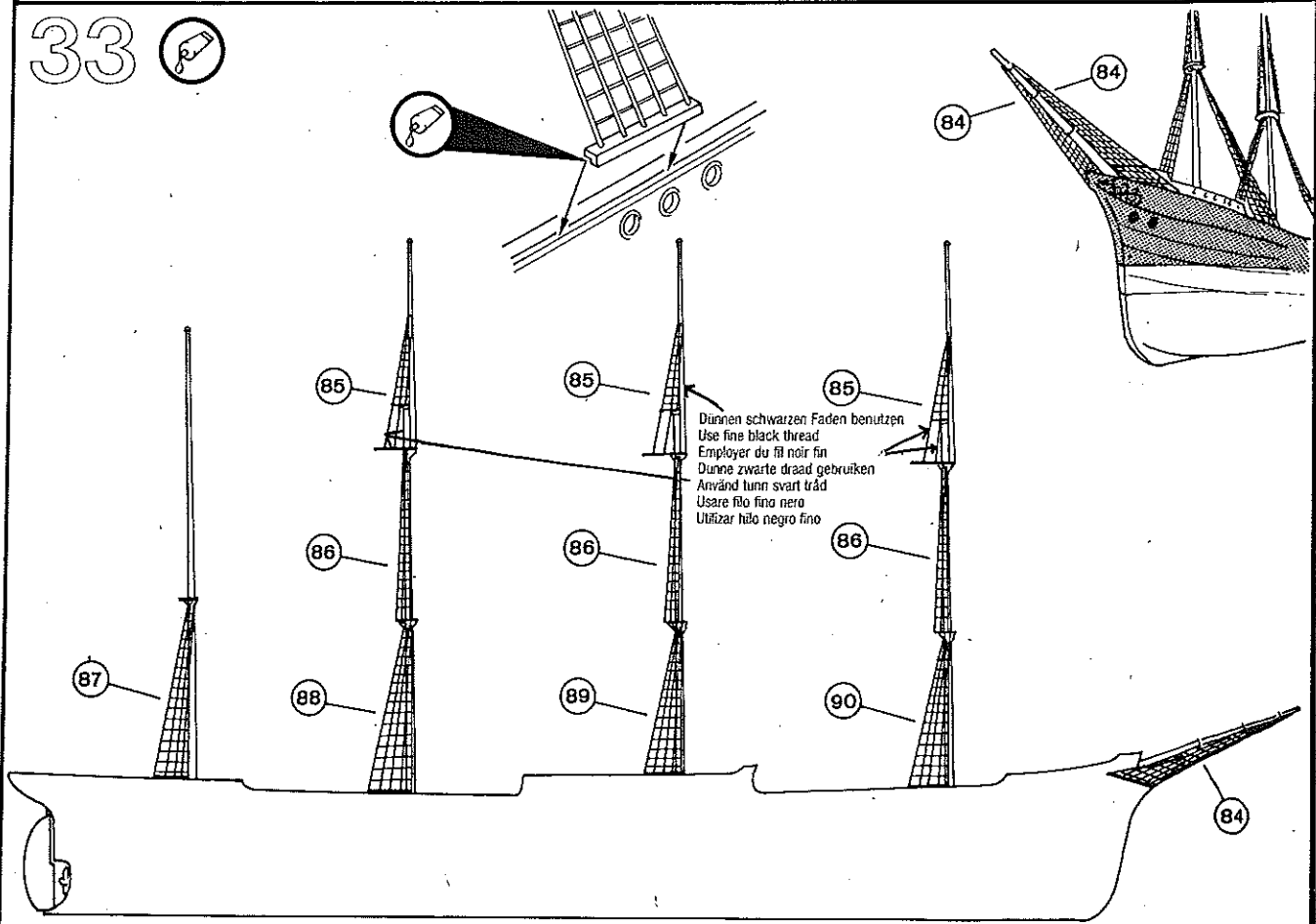




32



33

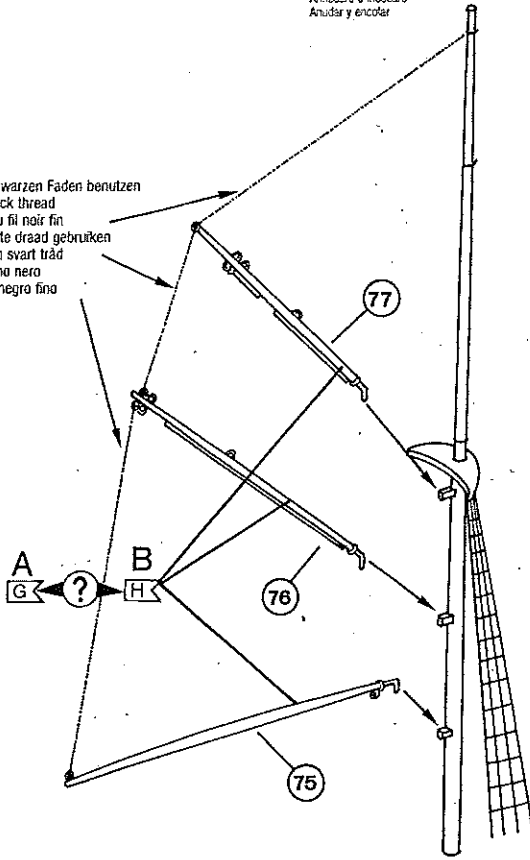


# 34



Anknoten und verkleben  
Knot and glue  
Faire un noeud et coller  
Vastleggen en lijmen  
Knytt och limna  
Annodare e incollare  
Anudar y encolar

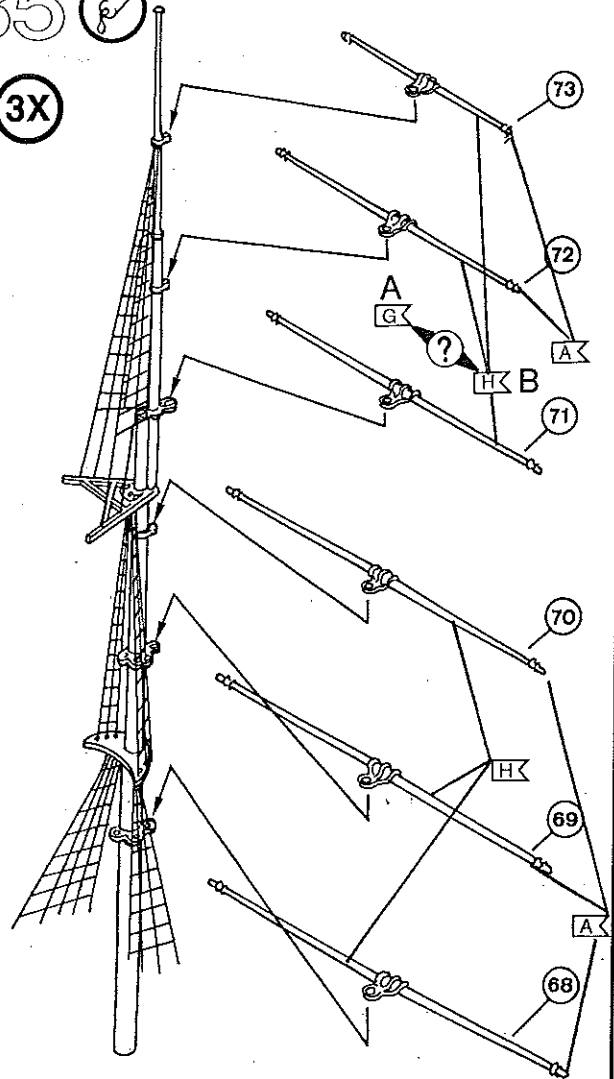
Dünner schwarzen Fäden benutzen  
Use fine black thread  
Employer du fil noir fin  
Dunne zwarte draad gebruiken  
Använd tunn svart tråd  
Usare filo fino nero  
Utilizar hilo negro fino



# 35



3X

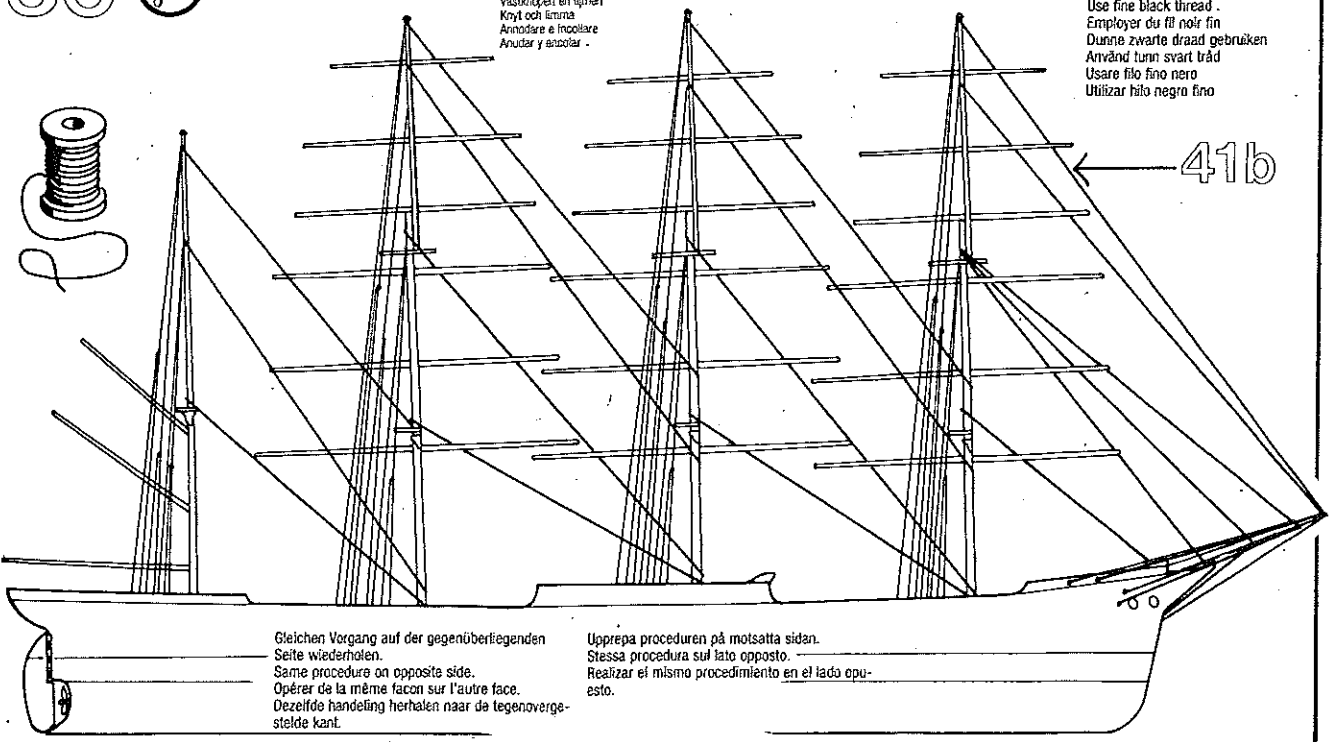


# 36



Anknoten und verkleben  
Knot and glue  
Faire un noeud et coller  
Vastleggen en lijmen  
Knytt och limna  
Annodare e incollare  
Anudar y anclar

Dünner schwarzen Fäden benutzen  
Use fine black thread  
Employer du fil noir fin  
Dunne zwarte draad gebruiken  
Använd tunn svart tråd  
Usare filo fino nero  
Utilizar hilo negro fino



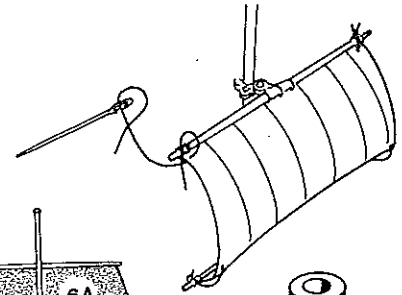
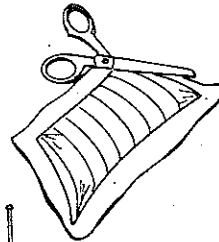
Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.  
Same procedure on opposite side.  
Opérer de la même façon sur l'autre face.  
Dezelfde handeling herhalen naar de tegenovergestelde kant.

Upprepa proceduren på motsatta sidan.  
Stessa procedura sul lato opposto.  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto.

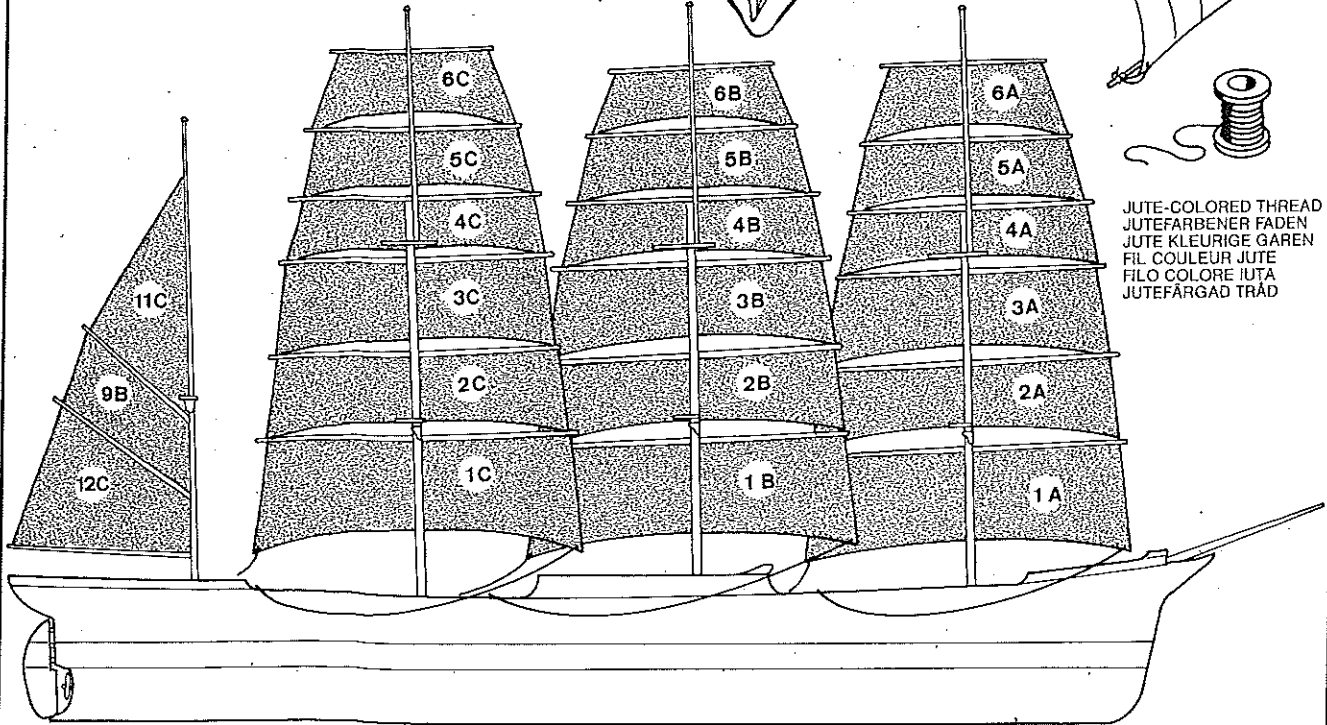
37



TRIM SAILS AND RIG ONE AT A TIME  
 SEGEL ZURECHTSCHNEIDEN UND  
 EINZELN AUFTAKELN  
 ARRIMER LES VOILES ET GREER  
 LES UNE PAR UNE  
 TUIIG ZEILEN EEN VOOR EEN OP  
 GOR SEGELN KLARA OCH SATT UPP  
 DEM ETT AT GANGEN  
 RECORTE VELAS Y APAREJE UNO  
 POR UNO  
 ORIENTARE LE VELE E  
 EQUIPAGGIARLE UNA PER VOLTA



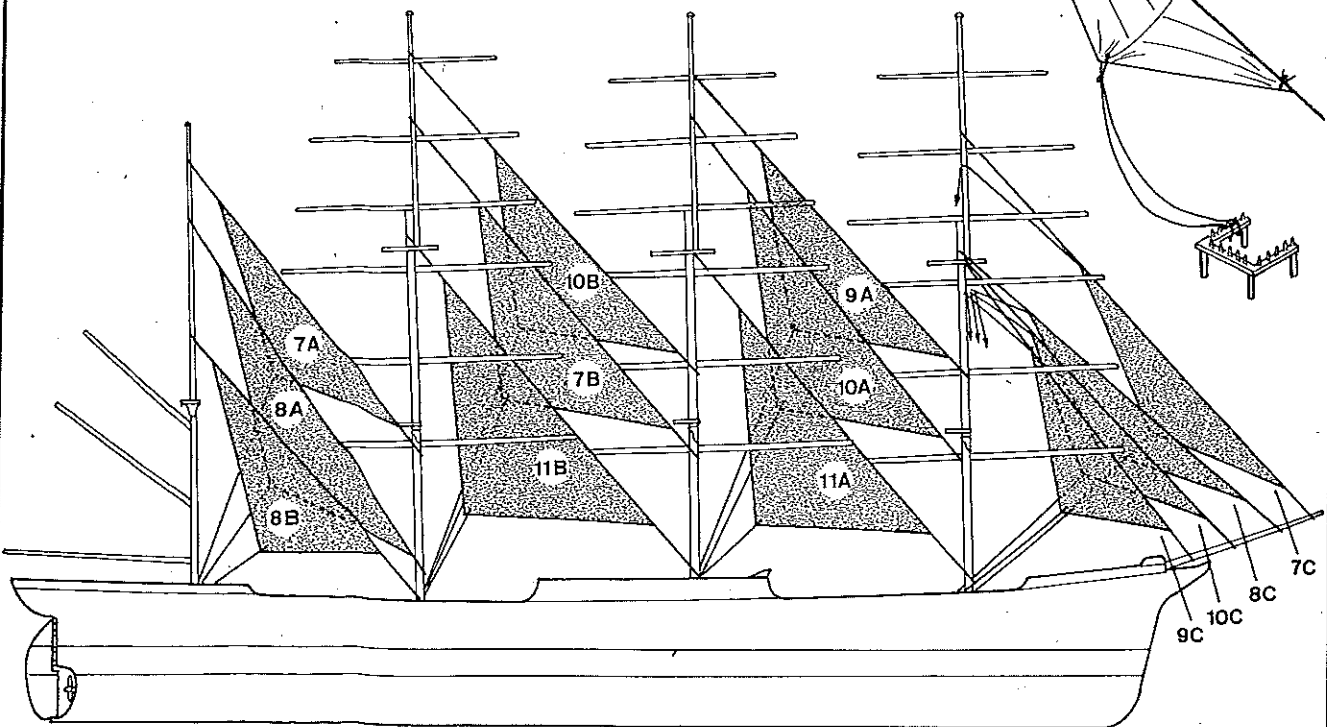
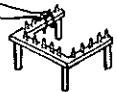
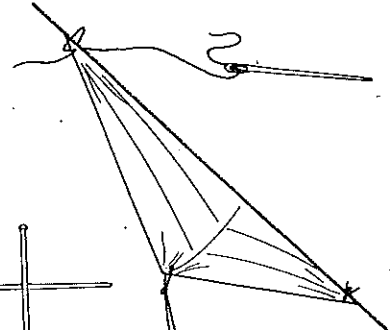
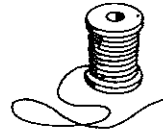
JUTE-COLORED THREAD  
 JUTEFARBENER FADEN  
 JUTE KLEURIGE GAREN  
 FIL COULEUR JUTE  
 FILO COLORE IUTA  
 JUTEFARGAD TRÅD



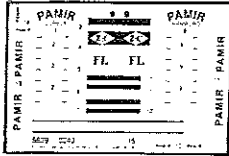
38



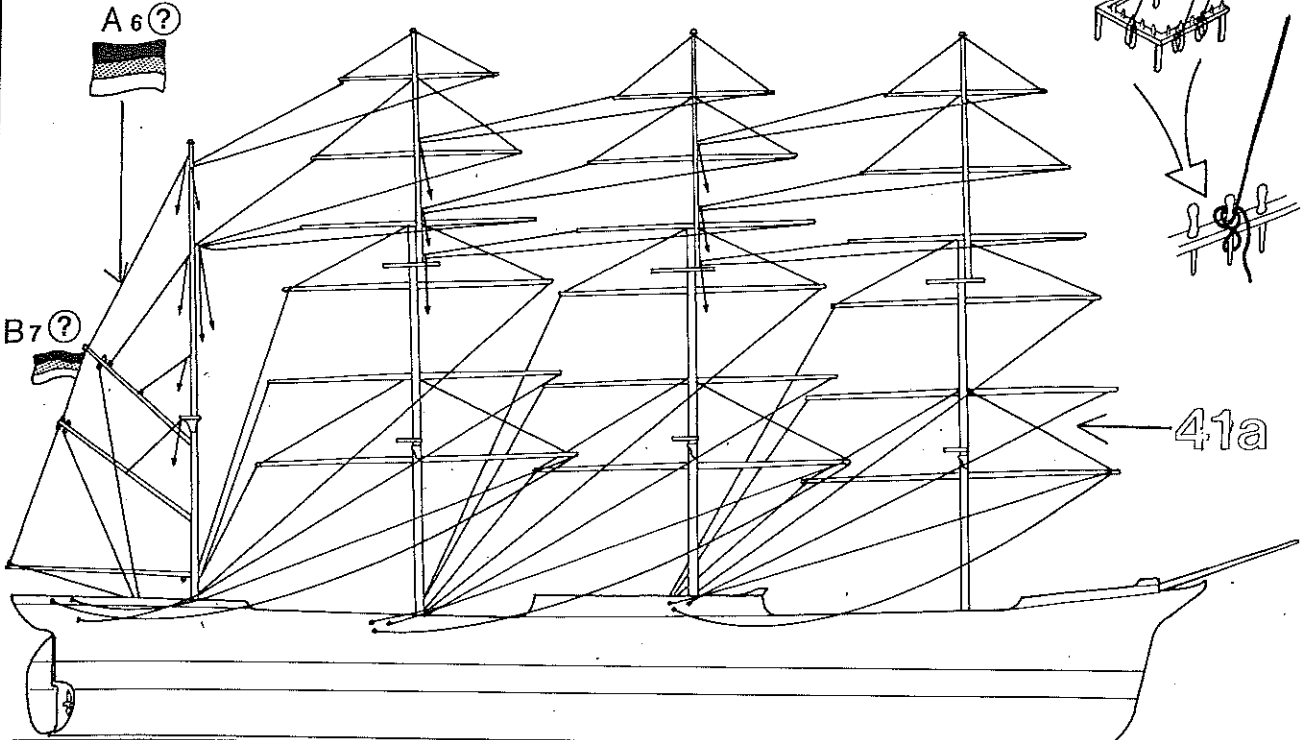
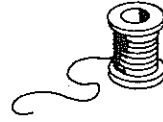
JUTE-COLORED THREAD  
 JUTEFARBENER FADEN  
 JUTE KLEURIGE GAREN  
 FIL COULEUR JUTE  
 FILO COLORE IUTA  
 JUTEFARGAD TRÅD



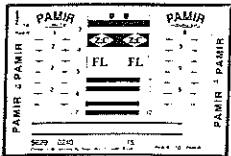
39



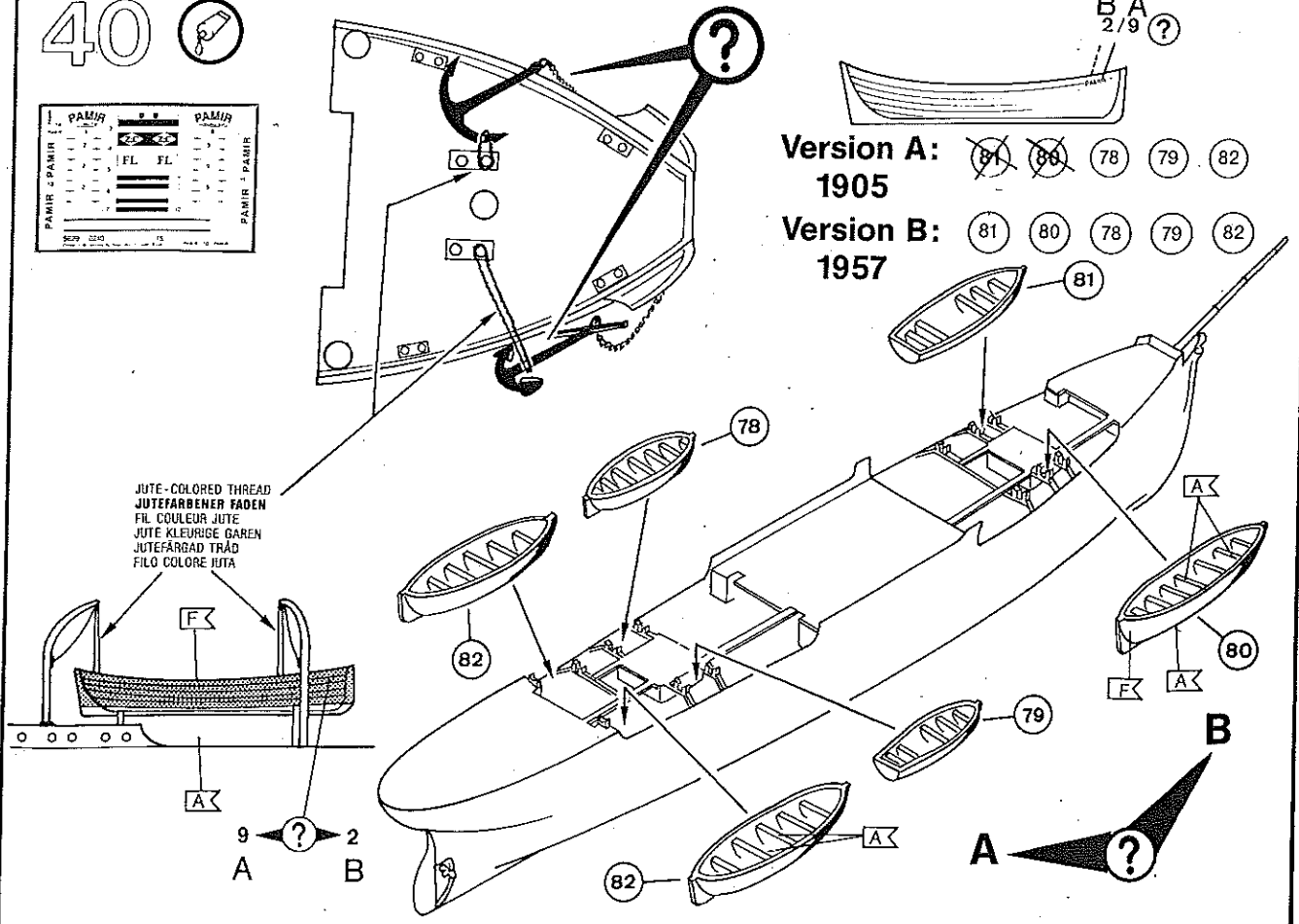
JUTE-COLORED THREAD  
 JUTEFARBENER FADEN  
 FIL COULEUR JUTE  
 JUTE KLEURIGE GAREN  
 JUTEFÄRGAD TRÅD  
 FILO COLORE IUTA



40

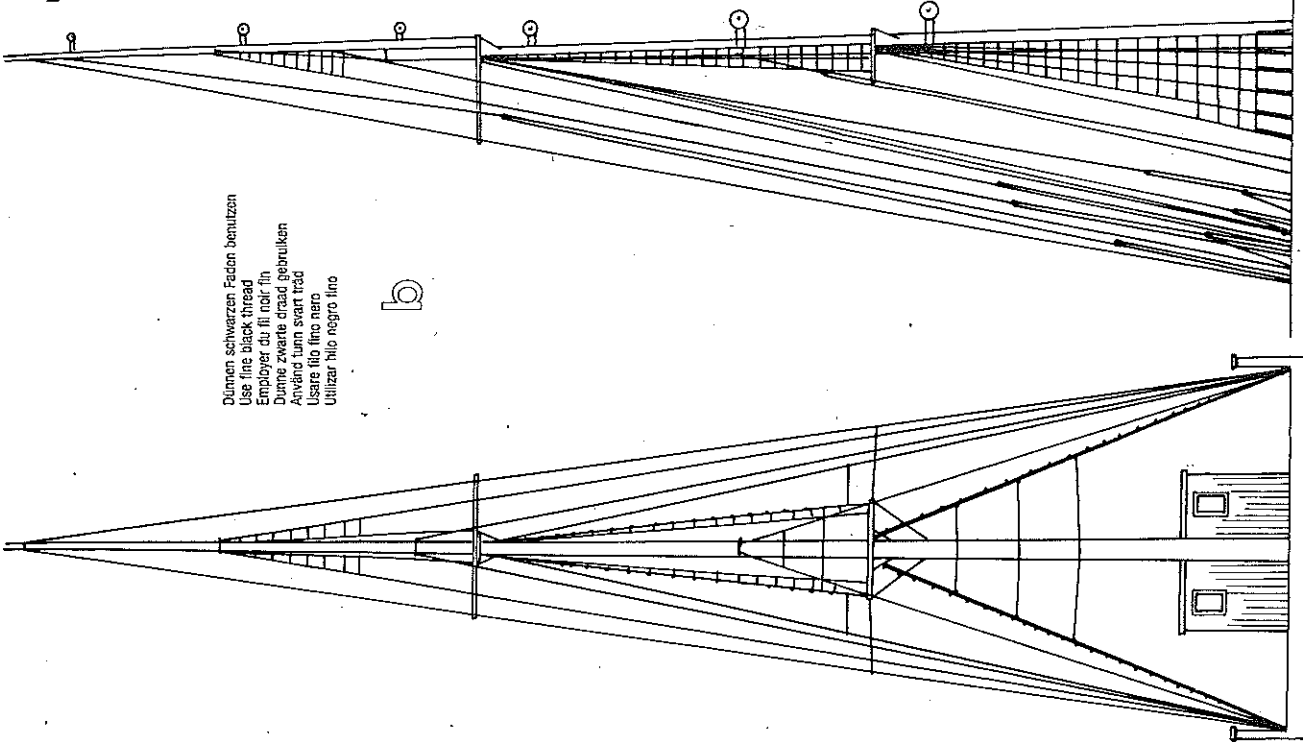


Version A: ~~81~~ ~~80~~ 78 79 82  
 1905  
 Version B: 81 80 78 79 82  
 1957



JUTE-COLORED THREAD  
 JUTEFARBENER FADEN  
 FIL COULEUR JUTE  
 JUTE KLEURIGE GAREN  
 JUTEFÄRGAD TRÅD  
 FILO COLORE IUTA

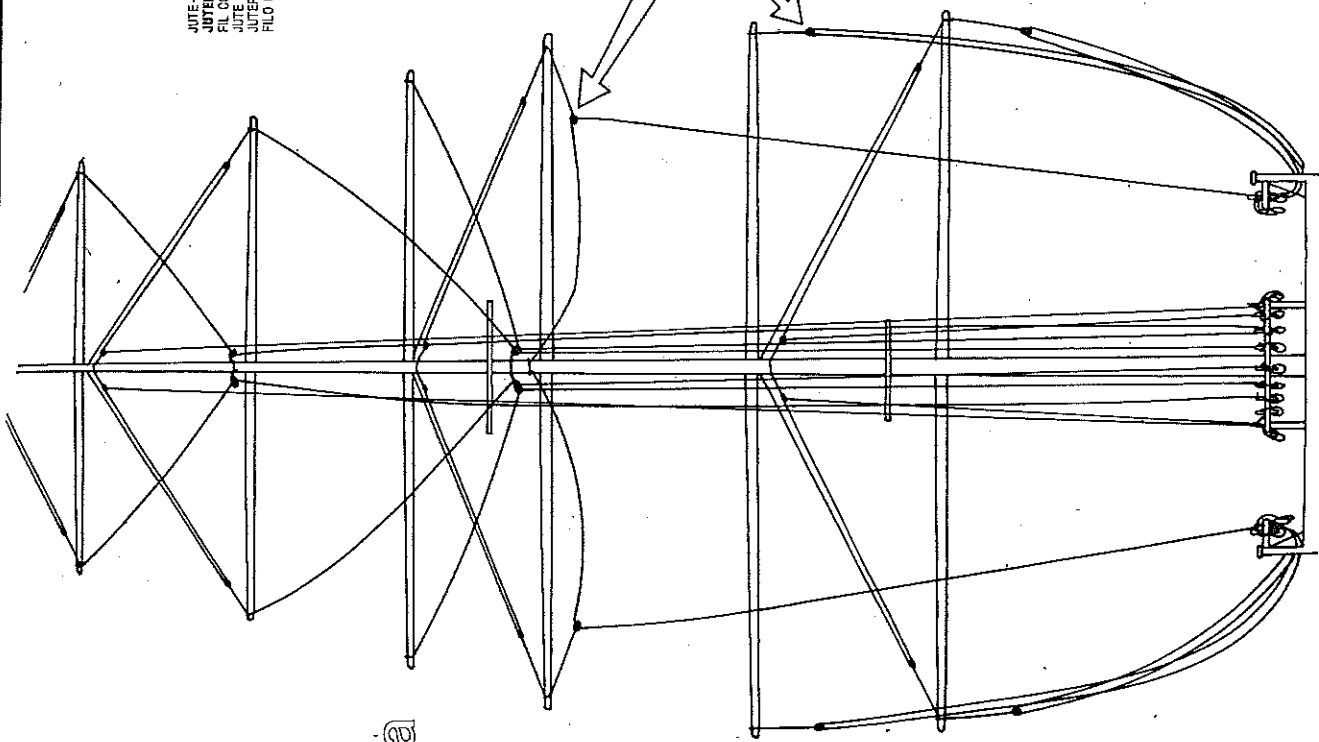
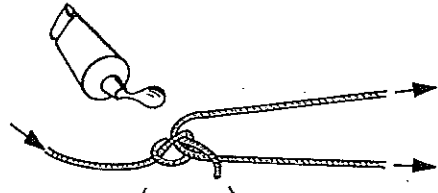
41



Dünnen schwarzen Faden benutzen  
 Use fine black thread  
 Employer du fil noir fin  
 Dünne zwarte draad gebruiken  
 Usare filo nero  
 Utilizar hilo negro fino

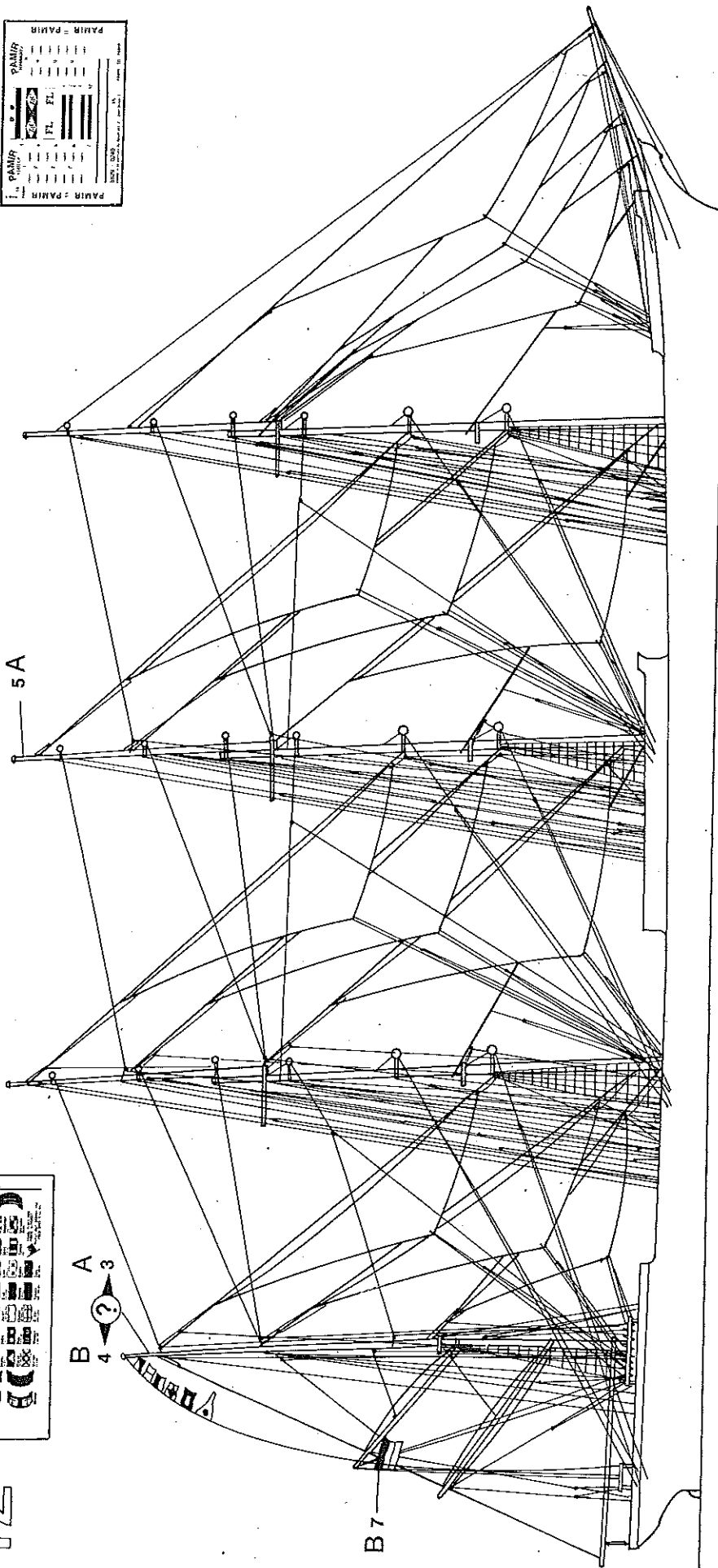
b

JUTE-COLORED THREAD  
 JUTEFARBENER FADEN  
 FIL COULEUR JUTE  
 JUTE KLEURIGE GAREN  
 JUTEFARGAD TRÅD  
 FILO COLORE IUTA

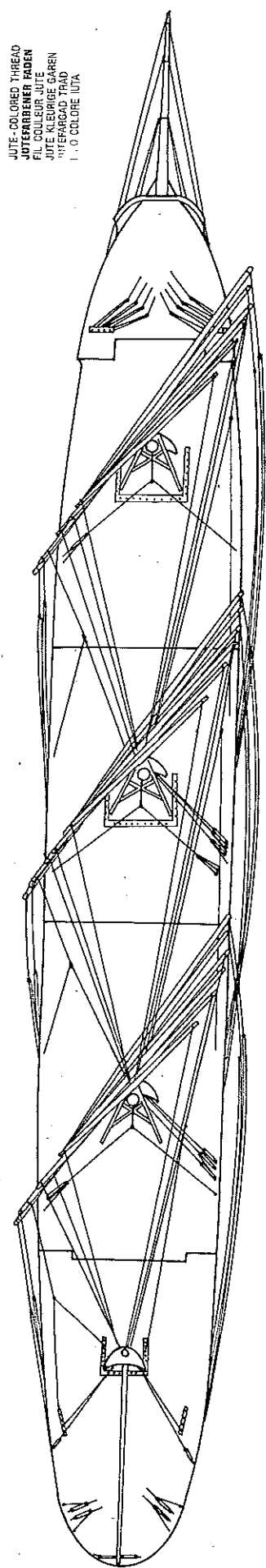


a

PAMIR - PAMIR	
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40
41	41
42	42
43	43
44	44
45	45
46	46
47	47
48	48
49	49
50	50
51	51
52	52
53	53
54	54
55	55
56	56
57	57
58	58
59	59
60	60
61	61
62	62
63	63
64	64
65	65
66	66
67	67
68	68
69	69
70	70
71	71
72	72
73	73
74	74
75	75
76	76
77	77
78	78
79	79
80	80
81	81
82	82
83	83
84	84
85	85
86	86
87	87
88	88
89	89
90	90
91	91
92	92
93	93
94	94
95	95
96	96
97	97
98	98
99	99
100	100



JUTE-COLORED THREAD  
 ANTERRERA TADEN  
 FIL COULEUR JUTE  
 JUTE KLEURIGE GAREN  
 WITTEGARD TRAD  
 I. O. COLORE LUTA



1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40
41	41
42	42
43	43
44	44
45	45
46	46
47	47
48	48
49	49
50	50
51	51
52	52
53	53
54	54
55	55
56	56
57	57
58	58
59	59
60	60
61	61
62	62
63	63
64	64
65	65
66	66
67	67
68	68
69	69
70	70
71	71
72	72
73	73
74	74
75	75
76	76
77	77
78	78
79	79
80	80
81	81
82	82
83	83
84	84
85	85
86	86
87	87
88	88
89	89
90	90
91	91
92	92
93	93
94	94
95	95
96	96
97	97
98	98
99	99
100	100

43 \*

PAMIR - PAMIR	
1	PAMIR
2	PAMIR
3	PAMIR
4	PAMIR
5	PAMIR
6	PAMIR
7	PAMIR
8	PAMIR
9	PAMIR
10	PAMIR
11	PAMIR
12	PAMIR
13	PAMIR
14	PAMIR
15	PAMIR
16	PAMIR
17	PAMIR
18	PAMIR
19	PAMIR
20	PAMIR
21	PAMIR
22	PAMIR
23	PAMIR
24	PAMIR
25	PAMIR
26	PAMIR
27	PAMIR
28	PAMIR
29	PAMIR
30	PAMIR
31	PAMIR
32	PAMIR
33	PAMIR
34	PAMIR
35	PAMIR
36	PAMIR
37	PAMIR
38	PAMIR
39	PAMIR
40	PAMIR
41	PAMIR
42	PAMIR
43	PAMIR
44	PAMIR
45	PAMIR
46	PAMIR
47	PAMIR
48	PAMIR
49	PAMIR
50	PAMIR

**B**  
**ANNO**  
**1957**

PAMIR 14  
PAMIR 13  
PAMIR 12  
PAMIR 11  
PAMIR 10  
PAMIR 9  
PAMIR 8  
PAMIR 7  
PAMIR 6  
PAMIR 5  
PAMIR 4  
PAMIR 3  
PAMIR 2  
PAMIR 1

**PAMIR**  
**LOBBECK**

5629 - 0240  
Printed in Germany by West AG, D - 6800 (Biber)

**A**  
**ANNO**  
**1905**

PAMIR 11  
PAMIR 10  
PAMIR 9  
PAMIR 8  
PAMIR 7  
PAMIR 6  
PAMIR 5  
PAMIR 4  
PAMIR 3  
PAMIR 2  
PAMIR 1

**PAMIR**  
**HAMBURG**

5629 - 0240  
Printed in Germany by West AG, D - 6800 (Biber)

